

Report

2 | 2009

PRODUITS | PRATIQUE | PERSPECTIVES

 **KBA**
www.kba.com

35



Nouvelle dimension : KBA livrera en 2010 à Al Bayan une Rapida 185 avec sept groupes d'impression, deux tours de vernissage et trois tours de séchage

Investissements à contre-courant

Saisir les opportunités de la crise

Au cours de ces derniers mois, les secteurs de l'imprimerie, fortement dépendant de la publicité, et de la construction de machines d'impression, tributaire des exportations, ont multiplié les annonces alarmistes. Insolvabilité, recul des commandes et licenciements – la crise financière et économique mondiale n'épargne pas notre branche. Contrairement à nombre d'autres secteurs économiques, elle ne bénéficie pas d'aides conjoncturelles publiques, comme la prime à la casse pour l'automobile, ni de subventions de l'État, réservées aux énergies alternatives et projets d'infrastructure. De même, pour l'octroi de crédits par les banques privées, notre filière n'est pas parmi les mieux loties. Certains donneurs d'ordre exigent même des remises spéciales de leurs prestataires de services d'impression, pourtant déjà affectés par la crise.

Face à l'ampleur inattendue de l'effondrement du marché, de nom-

breuses entreprises graphiques luttent pour survivre. Contrôle des coûts, chômage partiel et ajournement des investissements sont les mesures généralement mises en place pour ménager les liquidités et surmonter la crise. Toutefois, il existe aussi des entreprises qui investissent massivement en vue d'un retour en force lorsque sonnera l'heure de la reprise. Ainsi, le géant canadien Transcontinental Inc. a récemment commandé quatre rotatives compactes KBA Commander CT d'un coup. À Zürich, Comprinta AG, nouvelle entité issue du rapprochement de trois entreprises renommées, Neidhart + Schön, Druckerei Feldegg et Bühler Druck, vient d'investir des sommes considérables dans une nouvelle imprimerie et deux Rapida 106 très automatisées afin de s'assurer une position de leader technologique et écologique en labeur. Et la plus grande presse offset feuilles au monde à l'heure actuelle, une Ra-



Anti-cyclique : en pleine crise de l'industrie de la presse américaine, le groupe canadien Transcontinental Inc. investit dans quatre rotatives KBA Commander CT

pida 185 avec douze groupes d'impression, de vernissage et de séchage sera livrée par KBA début 2010 au groupe saoudien Al Bayan à Riyad. En dépit de la crise, les affaires continuent. Vous trouverez d'autres exemples dans ce numéro.

Klaus Schmidt
klaus.schmidt@kba.com

Dans ce numéro

KBA

Éditorial 2

Offset feuilles

1000° Rapida grand format pour Berlin-Mitte 3

Changement de travail à la volée sur Rapida 106 4

Impression d'étiquettes et d'emballages au Mexique 6

L'impression cartographique à l'office fédéral de la navigation 8

Les pros du grand format du plat pays 10

La championne du monde des temps de calage à Bâle Italie : 12

La stampa per passione Impression 4/4 de magazines en grand format 14

Impression écologique aux USA 16

Une première pour la Rapida 75 au Canada 17

Offset bobines

Grafica Veneta : Impression de livres en couleurs au plus haut niveau 18

Impression de journaux

Le Rheinische Post opte pour l'innovation avec la Cortina 20

Tchèque : Une rotative dédiée aux magazines de jeux 22

Interview d'actualité : Impression hybride hautes performances chez Ciner Printing 24

Impression sans eau à Cologne La 17° KBA Cortina ira en Finlande 28

Reading Eagle : Première rotative au format berlinois des USA 29

Quatre lignes hybrides Commander CT pour Transcontinental 30

Offset numérique/UV

ADC PlastiCard Dublin avec Genius 52UV 31

De plus en plus d'adeptes de la Genius en Allemagne 32

En bref 33



Helge Hansen,
Président du directoire de Koenig & Bauer AG

Répondre aux défis de la crise économique avec les moyens de l'entreprise

Ce n'est pas une simple question de taille

Chers clients et amis de notre société,

L'effondrement de la banque d'investissement américaine Lehman Brothers, considéré comme le catalyseur des turbulences financières et économiques qui ont suivi, remonte à un peu plus d'un an. Bien que les signes d'une sortie progressive du marasme conjoncturel se multiplient aussi depuis quelques mois dans les secteurs industriels fortement axés sur l'exportation comme la construction de machines d'imprimerie, il faudra sans doute attendre encore longtemps une reprise durable. Il semble toutefois que le creux de la vague soit atteint. KBA a enregistré au deuxième et troisième trimestre 2009 une nette augmentation des commandes de presses offset feuilles par rapport aux trois premiers mois. Cette amélioration ne concerne malheureusement pas encore les rotatives. Les investissements dans ce secteur continuent en effet à souffrir de la contraction des dépenses publicitaires et surcapacités. Et la frilosité des banques pour le financement demeure.

Ces deux prochaines années, nous devons nous contenter avec les autres constructeurs de machines d'impression d'un marché nettement réduit par rapport à 2005 ou 2006. C'est pourquoi KBA a très vite réagi en adaptant ses capacités au marché. Fin 2008, le groupe KBA comptait encore plus de 8100 salariés ; fin 2009, ce chiffre sera ramené à moins de 7000, pour se stabiliser aux alentours de 6500 dans le courant de l'année 2010. Le recul de la demande a certes été encore nettement plus marqué, mais nous misons sur le rétablissement, au moins partiel, des marchés.

Cette réduction des effectifs, très regrettable, touche durement les personnes concernées et leur famille. Le directoire de KBA en a pleinement conscience. Un effondrement du marché de cette ampleur et aussi long oblige malheureusement nombre d'entre nous à prendre dans l'intérêt général des décisions impopulaires, qu'il s'agisse de réduire les dépenses de personnel et de fonctionnement, de se séparer d'activités devenues insuffisamment rentables ou de rapatrier des investissements. Il n'existe dans notre système économique pas d'alternative durable à une gestion d'entreprise anticipatrice. Actuellement très en vogue, le recours à l'aide de l'État conduit soit à une impasse, soit à l'ajournement d'ajustements structurels nécessaires. Opel, Arcandor ou les répercussions négatives prévisibles pour l'année prochaine de la prime à la casse dans le secteur de l'automobile en sont autant d'exemples.

Dans notre branche non plus, les plans de sauvetage publics ne peuvent être décidés simplement à l'aune de la taille et du nombre de salariés d'une entreprise. De telles mesures, néfastes pour une concurrence saine, entraînent en effet souvent la destruction d'emplois dans d'autres entre-

prises qui, comme la nôtre, ont opté dans les périodes fastes pour une gestion durable, renoncé à la distribution de dividendes trop élevés, à des programmes coûteux de rachat d'actions ou à des investissements de prestige surdimensionnés, préférant quant à elles constituer des réserves pour les temps difficiles.

Chez KBA, nous nous efforçons de faire face aux défis de l'essoufflement du marché par une gestion d'entreprise adéquate. L'absence d'endettement net auprès des banques, une marge brute d'autofinancement toujours équilibrée malgré une réduction sensible du volume d'affaires, des liquidités propres et lignes de crédit suffisantes en cas de besoin ainsi qu'un ratio de fonds propres de 34,0% constituent une base financière solide. Les charges élevées liées à la modernisation de nos sites de production ont été pour l'essentiel affectées à l'exercice 2008. KBA a été le seul grand constructeur de machines d'imprimerie à émettre dès le printemps, malgré l'extrême instabilité du marché, un pronostic concret pour les comptes annuels 2009 qui demeure encore valable à l'heure actuelle. Avec un chiffre d'affaires ramené à environ 1,2 milliard d'euros, soit une baisse de près de 20%, nous conservons notre objectif d'un résultat équilibré.

L'évolution actuelle du marché accélère la consolidation du secteur de la construction de machines d'imprimerie. KBA y contribue avec les conséquences douloureuses que cela implique. Nous suivons avec intérêt dans la presse les communiqués relatant les négociations en vue d'une fusion de nos principaux concurrents allemands, mais nous restons sereins et confiants dans nos propres forces. Nous partons du principe que les autorités compétentes en matière de concurrence sont parfaitement conscientes des problèmes que pourrait occasionner un tel rapprochement. Il est permis de douter que les obligations imposées par ces autorités puissent suffire à elles seules à protéger les intérêts du marché et de la filière graphique internationale en maintenant une situation de concurrence satisfaisante. Et à plus forte raison si l'État intervient massivement dans l'activité économique par des aides financières. Nous reviendrons sur ce point en temps utile.

Le secteur de l'imprimerie a subi un grand nombre de bouleversements au cours des douze derniers mois et les décideurs sont quotidiennement mis à l'épreuve. À tous, je souhaite bonne réussite pour faire face à ces nombreux défis, et j'adresse toute ma sympathie à ceux qui, dans la tourmente de cette crise mondiale, ont perdu leur emploi sans avoir commis la moindre faute.

Helge Hansen

Avec les grandes Rapida, KBA a pu consolider au cours des 14 dernières années sa position traditionnellement forte dans le secteur de l'emballage et se faire un nom comme partenaire privilégié des grands imprimeurs d'édition. De plus en plus de grandes imprimeries de labour ainsi que les prestataires Web2Print qui arrivent sur le marché se laissent convaincre de l'intérêt d'un passage au grand format par des avantages économiques généralement facilement démontrables.

Des machines sur mesure

En matière de presses grand format, pas question de modèle standard unique. En fonction des impératifs et de l'utilisation prévue, configurations et équipements optionnels peuvent varier considérablement. Le millier de machines grand format livrées à ce jour dans les cinq catégories de format, de la Rapida 130 à la Rapida 162a, couvrent à peu près toutes les applications courantes également en moyen format : la vaste palette s'étend des deux-couleurs à retiration pour l'impression de livres aux presses quatre, cinq et six couleurs classiques avec ou sans tours de vernissage pour les livres, travaux de ville, films plastique, emballages et affiches jusqu'aux Rapida 142 de 13 groupes avec double-vernissage pour l'emballage ou aux Rapida 162a huit couleurs avec retournement pour livres et magazines en 4/4. Toutes les machines grand format à retiration actuellement en production sur le marché demeurent une exclusivité de KBA.

Près de 15% de toutes les Rapida grand format sont actuellement équipées d'un retournement et avec la percée des nouvelles huit-couleurs grand format à retiration



Avec ses 13 groupes d'impression, de vernissage et de séchage, la Rapida 142 d'Anzpac à Sydney/Australie est longue de près de 40 m



La millième Rapida grand format est une cinq-couleurs en format 162a avec tour de vernissage et sortie rallongée. Une machine semblable est déjà en production depuis 2005 chez Berlin-Mitte

Le grand format de KBA toujours très apprécié

La 1000^e Rapida grand format va être livrée prochainement

Présentée par KBA lors de la drupa 1995, la gamme Rapida grand format avec son débit de 15 000 feuilles/h et ses solutions d'automatisation analogues au moyen format avait conduit à une véritable explosion de la demande et à une renaissance des grands formats. Grâce à son avance technologique, à de nombreuses exclusivités et à une politique de format intelligente, KBA s'est imposé comme le numéro 1 du grand format avec jusqu'à 60% de part du marché mondial, position qu'il conserve aujourd'hui. Le millième exemplaire de la gamme Rapida grand format sera livré dès cet automne à Druckhaus Berlin-Mitte, une imprimerie allemande très innovante dans de nombreux domaines.

en labour et magazine, la tendance est à la hausse. Au total, une trentaine de Rapida longues impriment en 4/4 de par le monde, certaines étant même dotées de groupes de perforation ou de vernissage.

Jusqu'à 13 groupes et plus de 40 m de long

Les deux plus longues machines grand format de la gamme Rapida 142 livrées à ce jour mesurent plus de 40 m de long et se trouvent en Australie et aux USA. Leurs dimensions font plutôt penser à des rotatives offset de labour. La Rapida 142 d'Anzpac à Sydney compte 13 groupes – deux groupes d'encrage, un groupe mort, six autres groupes d'encrage, tour de vernissage, deux groupes morts, une autre tour de vernissage, triple sortie rallongée et

retournement après le troisième groupe. Une configuration quasiment identique mais dépourvue de retournement est exploitée par Hub Folding Box à Mansfield/MA, USA.

L'expertise nécessaire pour ce type d'installations personnalisées ne s'acquiert pas en quelques mois ni même en quelques années. D'autant que les Rapida font bien entendu l'objet de perfectionnements constants. Les machines longues à retournement destinées au labour et à l'impression de magazines grand format, présentées lors de la drupa 2008, en sont un exemple.

La 1000^e Rapida ira à Wustermark

La millième machine, une Rapida 162a cinq couleurs (format 120 x 162 cm), a été achetée par la société Druckhaus Berlin-Mitte. Elle

sera installée sur le site de Wustermark et devrait entrer en service en décembre 2009. Modules supplémentaires pour carton et micro-cannelure, rehaussement de la machine pour des piles jusqu'à 2 m, logistique des piles entièrement automatisée, changeur automatique de plaques, laveurs de cylindres de plaques, de blanchet et de pression, régulation de la température des rouleaux et de l'encrage, mesure et régulation d'encrage DensiTronic professionnel, liaison directe avec le prépresse et par ligne téléphonique avec le réseau d'entreprise de la maison mère à Berlin, à 35 km de là, et KBA LogoTronic professional – tout est prévu pour une production intégrée.

Martin Dänhardt
martin.daenhardt@kba.com

Première mondiale : Flying JobChange chez AZ Druck en Bavière

Changement de travail à la volée en offset feuilles

Sous le slogan « Finis les arrêts au stand ! », KBA a présenté le 24 juillet, soit un peu plus d'un an après la drupa, une nouvelle première mondiale en offset feuilles sur une presse high-tech moyen format Rapida 106 chez AZ Druck und Datentechnik à Kempten. Une nouveauté révolutionnaire qui porte le nom de Flying JobChange ou « changement de travail à la volée ». Avec KBA Flying JobChange, qui réduit quasiment à zéro le temps de changement de travail, l'efficacité se rapproche même pour les très courts tirages de celle du numérique, tout en conservant les avantages de l'offset : débit supérieur, meilleure qualité d'impression et souplesse au niveau des supports et formats. Une quarantaine de décideurs d'imprimeries européennes ont assisté à cette révolution.



Première mondiale : durant l'impression à 10 000 f/h sur les groupes 1 et 3, le changement des plaques est effectué automatiquement sur les groupes 2 et 4...



... la machine reprend ensuite sa pleine vitesse de production, soit 15 000 feuilles/h en retraiton



Jürgen Veil a détaillé les avantages économiques des modules d'automatisation sur la Rapida 106, réduisant considérablement le temps de calage et prérequis pour Flying JobChange

Tout a commencé voici plusieurs années avec le dispositif FAPC assurant un changement des plaques entièrement automatisé en trois minutes. Après l'avènement en 2007 de l'entraînement direct du cylindre porte-plaques DriveTronic SPC pour le changement simultané des plaques en une minute (quelle que soit la configuration de la machine), KBA va encore plus loin avec Flying JobChange, le « changement de travail à la volée » en quelques secondes, et confirme une fois de plus sa réputation de pionnier de l'offset feuilles moderne.

Impression et mise en train parallèles

Avec Flying JobChange, le changement de travail à la volée, possible depuis longtemps déjà sur rotative, est désormais appliqué à l'offset feuilles et permet un processus d'impression quasiment continu. Les prérequis techniques pour ce gain de productivité, très intéressants également du point de vue économique, sont l'entraînement direct des cylindres porte-plaques DriveTronic SPC, un précalage exact des plaques avec DriveTronic Plate-Ident dès le changement, diverses adaptations des équipements informatiques et logiciels ainsi qu'un nombre suffisant de groupes d'impression libres pour une mise en train automatisée parallèlement à la production.

À Kempten, le système est déjà utilisé quotidiennement depuis plusieurs mois sur une Rapida 106 quatre couleurs avec retournement au milieu, notamment pour l'impression recto-verso 1/1 de manuels de service. Durant la production sur les groupes 1 et 3, la mise en place des nouvelles plaques et le calage complet ont lieu automatiquement sur les groupes 2 et 4. Dès que le

tirage prescrit est atteint, les cylindres porte-blanchet continuent à tourner pour un nettoyage automatique nécessitant une vingtaine de feuilles. L'opérateur déclenche alors la mise en pression des groupes 2 et 4 et le travail suivant s'enchaîne quasiment sans interruption. Le calage peut alors être effectué sur les premier et troisième groupes parallèlement à la production sur les groupes 2 et 4.

Après le mot de bienvenue de Günther Hartmann, gérant d'AZ Druck und Datentechnik et Ralf Sammeck, membre du directoire de KBA responsable de l'offset feuilles, le chef du marketing offset feuilles de KBA Jürgen Veil a analysé le rapport coûts/bénéfices des solutions d'automatisation pour la réduction des temps de calage. À partir de l'exemple de la KBA Rapida 106, championne du monde des temps de calage, il a montré l'immense potentiel d'économie de temps et de coûts que recèlent les modules d'automatisation disponibles, par rapport à des machines non synchronisées mais aussi à des presses de la catégorie *peak performance*.

Nouvelles références avec KBA DriveTronic

En matière d'automatisation, KBA a instauré de nouvelles références ces dernières années pour les presses feuilles également avec son concept global DriveTronic. L'automatisation et l'exécution parallèle des différentes opérations de changement de travail concernent le margeur DriveTronic Feeder entièrement préréglable, la marge à réglage automatique DriveTronic In-feed, la marge sans guide latéral DriveTronic SIS ne nécessitant aucune intervention manuelle, le changement de plaques simultané avec DriveTronic SPC, le précalage

automatique et le contrôle de l'affectation correcte des plaques avec DriveTronic Plate-Ident et jusqu'au lavage en parallèle des blanchets, cylindres de contre-pression et rouleaux avec CleanTronic Synchro. Même sans Flying JobChange, la durée d'un changement de travail complet – lavage inclus – est ainsi nettement inférieure à dix minutes.

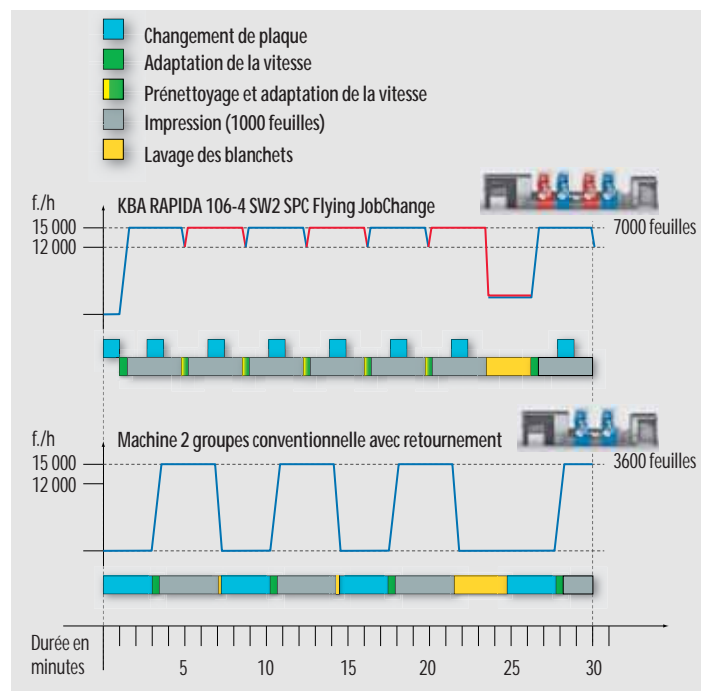
Nouvelle réception KBA AirTronic

La comparaison entre une Rapida 106 huit couleurs toutes options avec entraînement direct DriveTronic SPC et retournement pour l'impression 4/4 avec une presse moins automatisée de configuration identique montre qu'à raison de tirages moyens de 3500 feuilles, la machine SPC permet de produire jusqu'à 3647 travaux, soit près de 12,8 millions de feuilles de plus par an. Malgré un investissement plus élevé pour la KBA Rapida 106 SPC, la durée de l'amortissement est réduite d'environ 14 mois par rapport au modèle moins automatisé. L'impression 4/4 d'*uptrend*, magazine clientèle du préparateur automobile Abt Sportline composé de plusieurs cahiers, sur une Rapida 106 huit couleurs disposant de cet équipement, a permis aux professionnels présents de constater ce gain de productivité. À 15 000 f/h en retiration sur papier 115 g, la nouvelle réception KBA AirTronic – une première également – a convaincu par sa formation de pile très exacte.

Toutefois, la vedette est revenue au « changement de travail à la volée » sur la Rapida 106 quatre couleurs à retiration, présenté par Jens Baumann, chef de produit KBA.

Deux fois plus de travaux

Sur la Rapida 106-4 SW2 ont été imprimés successivement cinq travaux de labour 1/1 sur papier offset 90 g avec des tirages de 800 feuilles seulement et changement « à la volée ». Plusieurs changements de plaques automatiques ont été effectués successivement dans les groupes libres, parallèlement à la production à 10 000 f/h (= démarrage rapide), après lesquels la machine est repassée chaque fois à la vitesse de production maximale de 15 000 f/h en retiration. En 17 minutes, la production était entière-



ment terminée, sans arrêt intermédiaire de la machine. Ainsi, une Rapida 106 quatre couleurs à retournement avec Flying JobChange peut réaliser six travaux dans le temps nécessaire à une presse deux couleurs sans cette option pour trois travaux (cf. graphique).

Concrètement, le rendement net de la Rapida quatre-couleurs avec Flying JobChange est supérieur de 100% pour les tirages courts sur une période limitée, avec un coût d'investissement bien loin du double de celui d'une deux-couleurs. En se basant sur les calculs de coût des processus et par poste individuel, J. Baumann a démontré que le « changement à la volée » est particulièrement intéressant pour des tirages jusqu'à 1800 feuilles.

Les conducteurs deviennent des pilotes de F1

Günther et Walter Hartmann, res-



Pendant que Johannes Guggenmos (devant) surveille la production sur la Rapida 106 huit couleurs, Bruno Campos-Feil met en place les nouvelles plaques dans les groupes



Günther Hartmann (à g.) et Walter Hartmann, respectivement gérant et directeur technique d'AZ Druck und Datentechnik, ont expliqué le processus avec Flying JobChange

Sur une période limitée (sans lavage des blanchets), Flying JobChange permet d'imprimer deux fois plus de travaux par unité de temps que sur une presse offset feuilles normale. Pendant le roulage à 12 000 feuilles/h, les travaux suivants sont préparés sur les groupes libres sans arrêt de la machine

sible, mais d'ici un ou deux ans, nous en profiterons encore davantage. »

Avantage concurrentiel

L'intérêt de Flying JobChange ne se limite toutefois pas à l'impression 1/1 sur presse quatre couleurs. Il peut être utilisé par exemple pour le repiquage de différentes langues sur une Rapida 106 six couleurs, avec quadri dans les quatre premiers groupes et repiquage des langues dans les groupes 5 et 6. Le « changement à la volée » est également possible pour des travaux en quatre ou cinq couleurs sur presses offset longues. Les quatre premiers groupes d'une huit-couleurs peuvent ainsi imprimer en quadri pendant que le travail suivant est préparé dans les groupes 5 à 8. Une fois le nombre de bonnes feuilles voulu atteint, la production bascule automatiquement sur les groupes 5 à 8 pour le travail suivant. On peut alors procéder à la mise en train des quatre premiers groupes. Bien entendu, toutes ces machines peuvent également imprimer quatre, huit et dix couleurs en ligne ou en 2/2, 4/4 ou 5/5 en retiration si tous les groupes sont affectés.

Flying JobChange élargit considérablement l'éventail des possibilités de production et débouche, lorsque la structure des travaux s'y prête, sur un avantage concurrentiel décisif.

Klaus Schmidt
juergen.veil@kba.com



Le gérant de Latingraph Salvador Alduncin (au milieu) avec Ricardo (à g.) et Herbert Schmidt de l'agence Offset KBA Mexico sur la réception de la nouvelle Rapida 105 huit couleurs

Une Rapida 105 huit couleurs chez Latingraph à Mexiko

Étiquettes et emballages exigent une grande souplesse

Les presses huit couleurs ne sont pas obligatoirement cantonnées à l'impression 4/4. Ainsi, la nouvelle Rapida 105 huit couleurs (gamme aujourd'hui remplacée par l'actuelle Rapida 106) de Latingraph à Mexico est dépourvue de retournement – en revanche, elle a été dotée d'une tour de vernissage, d'une sortie rallongée et de sècheurs UV pour l'impression d'étiquettes haut de gamme sur papier fin, d'emballages relativement rigides et même de films plastique.

Un tel éventail de produits suppose une extrême souplesse en matière de supports. C'est ce qui a incité Latingraph à opter pour la première fois pour une KBA Rapida, qui permet de passer aussi bien du papier 75 g que des cartonnages classiques et même d'imprimer sur plastique. Comme souvent dans le secteur de l'emballage, les tirages sont généralement très supérieurs à la norme actuelle en offset feuilles, avec une moyenne de 70 000 feuilles dans le domaine du papier et de l'étiquette et de 50 000 feuilles en cartonnage. Une machine roulant à 18 000 constitue donc un atout majeur en termes de productivité et de rentabilité.

Chef de file au Mexique

Avec la nouvelle Rapida, Latingraph reste fidèle à son rôle de précurseur



La presse imprime notamment des étiquettes et des emballages pour Grupo Cuervo, l'un des principaux producteurs de tequila du Mexique et aussi l'un des plus anciens : de g. à dr. Guillermo Arizmendi, co-gérant de Latingraph avec Salvador Alduncin ; Herbert Schmidt d'Offset KBA Mexico ; Juan Domingo Beckman, président de Grupo Cuervo, et son assistante Patricia Orendain

au Mexique. L'entreprise fondée en 1886 a en effet souvent fait figure de pionnier en Amérique latine. La première presse offset est installée au Mexique dès 1926. En 1972,

l'entreprise renouvelle l'ensemble de son parc de machines offset et hélio. Quatre ans plus tard seulement, elle fait rentrer une quatre-couleurs, et peu après une presse

offset six couleurs – à nouveau les premières du pays. En 1986 enfin, commande par pupitre central et vernissage en ligne font leur entrée dans cette imprimerie toujours à la pointe du progrès. La récente augmentation du nombre de groupes imprimants a été rendue nécessaire par l'emploi de couleurs spéciales et l'ennoblissement en ligne haut de gamme avec toutes les variantes de vernissage jusqu'aux somptueux effets de contraste mat-brillant en procédé hybride et UV, l'application d'encres métalliques et bronzes et autres spécialités. À cela s'ajoutent les procédés hors ligne tels que pelliculage, dorure à chaud, estampage en relief, dépose de poudre d'or, découpe, gaufrage, massicotage...

Cette entreprise de près de 200 salariés compte parmi ses clients des marques aussi prestigieuses que Coca Cola, Nivea, Labello, Nestlé, Colgate et des fabricants de boissons, pour lesquels elle réalise des emballages haut de gamme (pour produits alimentaires, médicaments, appareils électroniques etc.), des étiquettes fines et cartonnages (par ex. pour la tequila) et autres imprimés. Installée sur une dalle surélevée de 450 mm, la nouvelle Rapida avec son imposante configuration couleurs et son équipement pour l'ennoblissement peut réaliser des piles atteignant 1,5 m de haut. Dispositifs non-stop au margeur et à la réception, surveillance des feuilles, changeur de plaque semi-automatique SAPC, laveurs, ErgoTronic ACR (registre vidéo) ne sont que quelques-uns des composants qui facilitent le travail des conducteurs de la Rapida 105. On citera également les groupes d'encre conçus pour un usage mixte (encres conventionnelles, UV, hybrides), la régulation de la température d'encre et l'équipement UV complet du groupe vernis.

Latingraph a célébré le 6 août ses 123 ans d'existence. Actuellement, les activités de l'entreprise sont encore réparties sur deux sites de production totalisant une surface de 9000 m² à Mexico. D'ici à son 130^e anniversaire, elles devraient être réunies sur un site unique au sein d'un parc industriel.

Martin Dänhardt
mike.engelhardt@kba.com

Rügendruck exploite depuis 2008 une Rapida 105 universel. « J'ai toujours eu l'impression que KBA voulait faire main basse sur Rügen », ironise le gérant Jürgen Hinze en faisant visiter les ateliers. Le hall d'accueil et la villa ont été élégamment rénovés et les bâtiments annexes sont en cours de réhabilitation. En optant pour la Rapida 105, une cinq-couleurs avec tour de vernissage et sortie rallongée, rügendruck a fait le bon choix. « Nous réalisons aujourd'hui en dix heures ce qui en nécessitait jusqu'à présent 14, voire 15 », se félicite Hinze. Il est également important de disposer de réserves car l'activité varie fortement selon les saisons. De mai jusqu'à la fin de l'année, les commandes émanant des hôteliers et de l'industrie touristique de la plus grande île de villégiature d'Allemagne sont légion. Des périodiques comme le magazine *rügen aktuell*, livres publiés en compte propre pour le marché régional ou travaux pour des agences de publicité contribuent à un bon taux de charge.

Issue de la gamme antérieure à la Rapida 105 présentée à la drupa 2008, la presse a été livrée peu avant le salon. Elle est conçue pour des supports d'impression jusqu'à une épaisseur de 1,2 mm, ce qui permet d'imprimer des cartes postales mais pourrait bientôt servir aussi pour l'emballage. La tour de vernissage, un impératif absolu pour un prestataire du secteur touristique, fait partie de l'équipement tout comme la régulation de la température d'encre, les laveurs pour cylindres de blanchet, cylindres de pression et rouleaux d'encre et le dispositif non-stop de la réception. La mesure et la régulation de la densité de l'encre sont assurées par DensiTronic directement sur le pupitre. La machine est reliée via LogoTronic basic avec le préresse numérique Fuji.

Pionnier de l'impression verte

Implantée au cœur de la réserve de biosphère du sud-est de l'île de Rügen, rügendruck veille depuis des années au strict respect des exigences environnementales. L'entreprise a obtenu la certification EMAS dès 1999, bien avant la grande vague écologique. En s'engageant



Photos de Rügen - G. Reymann, Putbus



L'île de Rügen telle que la connaissent les amateurs de voile : les falaises de craie du cap Arkona

Le « Circus » de Putbus est la dernière place ronde d'Allemagne constituant un ensemble homogène. Difficile de croire qu'il abrite aussi une imprimerie moderne

Une KBA Rapida 105 au cœur d'un ensemble historique

rügendruck imprime là où d'autres passent leurs vacances

La ville de Putbus sur l'île de Rügen en mer Baltique a été fondée en 1810 par le prince Wilhelm Malte I. zu Putbus. Aujourd'hui quelque peu à l'écart des stations balnéaires mondaines de la Baltique, la « ville blanche » demeure, en raison de son style architectural unique, une étape obligée sur l'île pour de nombreux vacanciers. Le « Circus », une place ronde entourée de maisons de style classique, en constitue la principale attraction – l'une d'elles abrite l'imprimerie rügendruck.



Sandro Dietrich charge les piles de papier, avec vue sur les jardins : situé en pleine ville, le nouvel atelier offre également un cadre de travail très agréable

Un nouvel atelier a été construit l'année dernière pour la nouvelle KBA Rapida 105

volontairement à fabriquer des produits écologiques par des procédés de production durables, rügendruck a endossé un rôle de pionnier qui dépasse les limites de l'île. Des économies d'énergie ont ainsi pu être réalisées par le passage du fioul au gaz pour le chauffage. L'utilisation de l'énergie solaire, de la géothermie ainsi que la rénovation extérieure selon le concept du « cube énergétique » sont prévues à long terme, tout comme la récupération par des échangeurs thermiques de

la chaleur émise par les compresseurs de la Rapida 105.

rügendruck se distingue régulièrement par sa publicité originale. À l'occasion de l'installation de la Rapida 105 l'année dernière, elle a largement communiqué ses nouvelles capacités en matière de format et de couleur. Toujours dans l'air du temps, l'entreprise envoie actuellement des cartes postales sur lesquelles le personnage de BD « Captain Crise » déclare : « Je me ferais bien imprimer quelque

chose. » Pour autant, la crise ne semble affecter rügendruck. « La grippe aviaire, il y a trois ans, a durément touché notre région », se souvient Jürgen Hinze. En ce qui concerne l'année 2009 et la crise, il est optimiste : « Les Allemands continueront à partir en vacances, même avec un budget plus serré et les hôteliers devront adapter leurs formules. » rügendruck est là pour les coucher sur papier.

Martin Dänhardt
martin.daenhardt@kba.com

Près de 220 salariés travaillent sur le site des anciens chantiers navals « Neptun » où sont regroupées toutes les activités nautiques et hydrographiques du BSH. Celles-ci comprennent les relevés hydrographiques et bathymétriques et le calcul des positions, le repérage des épaves ainsi que la réalisation de cartes marines imprimées et numériques, manuels et autres documents nautiques.

Les services de prépresse, d'impression et de reliure, avec un effectif d'une trentaine de personnes, assurent la mise à disposition des marins professionnels et amateurs de ces publications nautiques d'une grande précision et sans cesse actualisées puisque les modifications des cartes marines et manuels font l'objet d'une publication hebdomadaire sous la forme d'un fascicule d'avis aux navigateurs. D'autre part, des feuillets correctifs à coller sur les cartes marines sont également imprimés. Au bout de deux ou trois modifications publiées sous cette forme pour une carte marine et mises à jour numériques correspondantes du fichier original, la carte entière peut être réimprimée si nécessaire plusieurs fois par an. L'une des principales missions de cet organisme étant d'assurer la sécurité de la navigation, les tirages ne dépassent généralement pas 50 à 150 exemplaires en raison des mises à jour fréquentes.

L'emménagement dans le nouveau siège du BSH à Rostock en 2003 a encore favorisé le rapprochement des services d'hydrographie nautique et d'impression des publications du BSH. Aujourd'hui, l'atelier moderne comprend une Rapida 130 deux couleurs, une Rapida 130 avec quatre groupes et tour de vernissage installée l'année dernière seulement, et quatre presses au format quatre poses en version monocouleur.

La Rapida 130, une machine plutôt rare en Allemagne, a été choisie en raison du format employé pour les cartes marines, qui est de 89 x 126 cm. Les manuels nautiques quant à eux sont imprimés en partie en 1/1, mais plus souvent en 4/4 sur des feuilles en 88 x 124 cm. Le format de feuille maximal de la Rapida 130, 91 x 130 cm, y est donc parfaitement adapté.

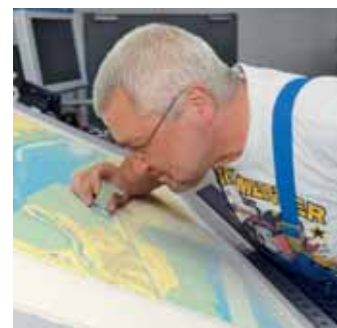


Wolfgang Placke, directeur du département de traitement des commandes, impression et reliure du BSH, explique à Michael Grieger du service commercial de KBA les particularités de l'impression des cartes marines

L'impression cartographique à l'office fédéral de la navigation

Les Rapida grand format au service de la sécurité en mer

Comment des machines à imprimer peuvent-elles contribuer à la sécurité sur les mers du globe ? L'office fédéral allemand de navigation et d'hydrographie (BSH), issu de la fusion entre l'ancien institut hydrographique allemand et l'office fédéral de jaugeage des navires, et qui intègre également depuis la réunification l'institut d'hydrographie marine de la RDA, l'illustre parfaitement. Cet organisme qui centralise toutes les questions relatives à la navigation réalise dans sa propre imprimerie de Rostock tous les documents nécessaires aux marins professionnels comme aux navigateurs amateurs.



Aucun droit à l'erreur sur les cartes marines : Peter Bringmann effectue un contrôle visuel après le dernier passage



La Rapida 130 quatre couleurs avec tour de vernissage et sortie rallongée est la plus récente et aussi la plus grande des machines de l'atelier moderne du BSH

De très nombreuses particularités

L'impression de cartes marines recèle par ailleurs un certain nombre de particularités : le papier 150 g/m² adapté aux exigences spéciales, possède notamment une bonne résistance au gommage, une grande stabilité dimensionnelle et d'autres qualités importantes requises pour cette application. Si de plus en plus de cartes marines sont imprimées en quadrichromie, nombreuses sont encore celles qui font appel à une gamme de couleurs spé-



La technologie et l'environnement modernes permettent de répondre parfaitement aux impératifs de qualité optimale de l'impression cartographique



Activité fébrile aussi dans l'atelier de reliure de la maison : le relieur Martin Liessmann (au premier plan) aux commandes de l'encarteuse-piqueuse

Non, KBA ne se lance pas dans la construction navale ! Mais juste derrière l'atelier de reliure se trouvent deux emplacements de mouillage pour les cinq navires océanographiques du BSH. Ici, le Deneb attend sa prochaine mission



Documents réalisés par le BSH (sélection) :

- Cartes marines des eaux territoriales allemandes et étrangères (mer du Nord et Baltique, nord-est atlantique)
- Avis aux navigateurs
- Services de radiosignalisation
- Répertoire des phares et balises
- Almanachs nautiques
- Manuel de recherche et sauvetage en mer
- Manuel de pont et salle des cartes
- Tables et annuaires des marées
- Publications pour la navigation de plaisance
- Cartes pour la navigation de plaisance avec informations maritimes
- Points de cheminement en mer Baltique et mer du Nord

ciales. L'impression n'a dans ce cas pas recours au système CMJN mais à des teintes spéciales : rouge vif, jaune vif, vert vif, bistre (teinte terre), différents types de bleus pour les fonds et les courbes bathymétriques (toutes des tons directs) et noir. Pour certaines cartes, on utilise en plus un violet. Pour autant, l'achat de presses sept ou huit couleurs ne serait pas rentable et le BSH imprime par conséquent ses cartes sur des machines quatre couleurs universelles, avec deux passages le cas échéant.

Le premier critère d'attribution de l'appel d'offres européen émis pour la nouvelle presse a été, pour le BSH comme pour Wolfgang Placke, directeur du département de traitement des commandes, impression et reliure du BSH, une technologie disponible depuis plusieurs années et d'une fiabilité éprouvée. Un SAV expérimenté a constitué un autre impératif. Une condition également parfaitement remplie par KBA.

Faible gâche au démarrage et parfait repérage

Sur le plan technologique, priorité a été donnée à la netteté du point et à un repérage d'une perfection absolue. Le système d'encre relativement court a également convaincu M. Placke et son équipe : les tirages étant très courts, l'équilibre encre-eau doit en effet être atteint rapidement pour ne pas produire davantage de macules que de bonnes feuilles. De

même, toute déformation du papier est source d'inexactitudes pouvant mettre en péril les utilisateurs et doit donc être bannie. Autre point, l'enregistrement du dossier de fabrication et le transfert des données du prépresse jouent un rôle essentiel. « Lorsque nous imprimons des cartes deux ou trois fois par an, il est très utile de pouvoir récupérer tous les préréglages en appuyant simplement sur une touche », explique Wolfgang Placke.

Le contrôle de la qualité s'effectue essentiellement par mesure densitométrique. En outre, la fidélité de la reproduction des tons et les profils de caractérisation des Rapida sont régulièrement contrôlés. Un contrôle rédactionnel a lieu systématiquement après l'impression des cartes marines afin de vérifier l'exactitude à 100% du contenu en vue de leur homologation.

La nouvelle Rapida 130 est la première machine du BSH équipée d'une tour de vernissage. Celle-ci ne sert pas pour les cartes marines ni pour celles destinées aux plaisanciers mais pour les couvertures des manuels nautiques et autres publications ou certains éléments de la collection cartographique « Cartes officielles pour la navigation de plaisance ». Il s'agit presque exclusivement d'un vernissage de protection généralement réalisé avec un vernis mat en dispersion. « Avec la nouvelle machine, notre parc d'impression est conforme à l'état actuel de la technique », se réjouit Wolfgang Placke.

Management de la qualité certifié

L'ensemble du BSH est soumis à un management de la qualité selon DIN/ISO 9001. L'imprimerie applique en outre systématiquement le procédé standardisé offset. Le prépresse est entièrement équipé pour la confection de plaques en format 4 poses et grand format et un flux de production numérique assure la liaison avec les presses. Un logiciel de cartographie dédié permet de réaliser les films de sélection et les plaques au choix pour une gamme de couleurs spéciales ou la quadrichromie. Tous les produits sont ensuite façonnés dans l'atelier de reliure interne, équipé d'un massicot, de plusieurs plieuses combinées, d'une encarteuse-piqueuse, d'une assembleuse, d'une machine à relier par collage et de diverses perceuses, rainieuses et agrafeuses. Un parc de machines qui bénéficie d'un bon taux de charge étant donné la grande variété de produits. Les manuels nautiques, autrefois reliés par collage, ont désormais tous une reliure à anneaux. Édités environ tous les trois ans, ils sont ainsi nettement plus faciles à actualiser que la version reliée.

Les cartes marines imprimées ont-elles un avenir à l'époque des cartes électroniques, réalisées par le même organisme ? Pour Wolfgang Placke, c'est une certitude : « Les cartes marines sont obligatoires sur tout navire pour la navigation internationale. » Certes, les systèmes de cartographie marine électroniques gagnent les passerelles – mais pour

le moment, la carte imprimée conserve un certain nombre d'avantages spécifiques dont la taille, la résolution et la clarté de l'image. Les systèmes électroniques peuvent être sujets à des pannes et la navigation traditionnelle à la carte reste incontournable. La cartographie imprimée du monde marin nécessite des ajustements incessants et les cinq navires océanographiques de l'office fédéral ont fort à faire pour maintenir à jour le portefeuille de cartes, actuellement composé de près de 425 cartes marines.

Martin Dänhardt
martin.daenhardt@kba.com



Impression grand format moderne en pleine province chez VOB à Hardenberg. Les clients n'hésitent pas à faire le déplacement

La Rapida 162a cinq couleurs avec tour de vernissage est déjà la troisième presse offset feuilles KBA chez VOB

VOB à Hardenberg imprime en format 120 x 162 cm

Les pros du grand format du plat pays

Depuis avril 2009, la troisième presse KBA de l'histoire de Verenigde Offsetbedrijven (couramment désignée par l'acronyme VOB) à Hardenberg aux Pays-Bas tourne à plein régime. VOB a été la première imprimerie du pays à adopter voici exactement dix ans le format 120 x 162 cm. Elle est aujourd'hui la première imprimerie grand format néerlandaise certifiée ISO 12647.



Le directeur de l'imprimerie Michel Gandolfi (à g.) et le directeur commercial Bert Schipper (à dr.) ne se plaignent pas de l'accès peu aisé à VOB à Hardenberg. Avec l'impression et l'expédition des bulletins de vote pour les dernières élections européennes, ils ont prouvé qu'un professionnel de la logistique peut très bien être basé en province

Dans le milieu néerlandais de l'imprimerie, chacun connaît Hardenberg. La petite commune au nord-est de la province d'Overijssel ne compte pourtant que 60 000 habitants. En été, des milliers de touristes se pressent sur les bords de l'Overijsselse Vecht. Mais au début du printemps, c'est le salon graphique annuel qui vient troubler le calme qui règne habituellement sur cette région rurale. En l'espace de cinq ans, les organisateurs ont mis sur pied une manifestation qui attire à Hardenberg 15 000 professionnels de la filière graphique – près de la moitié du secteur – qui n'hésitent pas à parcourir 30 kilomètres sur une route de campagne étroite, parfois bloqués derrière un tracteur.

Une situation dont Michel Gandolfi, le directeur de l'imprimerie,

et Bert Schipper, le directeur commercial, ne se plaignent pas. « Nos clients savent où nous trouver et nous-mêmes n'avons aucun problème pour nous rendre chez eux. VOB est une alternative sympathique à la 'Randstad', la conurbation de l'ouest des Pays-Bas. Nos délais de livraison sont ultrarapides mais nous consacrons beaucoup de temps à tous ceux qui se donnent la peine de venir jusqu'à VOB », explique Bert Schipper.

Impression certifiée ISO 12647

La KBA Rapida 162 cinq couleurs et vernis est en service depuis avril. La première KBA de VOB, en production depuis 1999, a tourné pendant dix ans en trois-huit. « Il était temps de faire rentrer une nouvelle Rapida », estime M. Gandolfi. Le choix

du format et de la configuration n'ont pas posé de problème au spécialiste du grand format. « Les imprimés une face représentent le gros de notre activité. Et nous avons remarqué que nos clients privilégient de plus en plus des substrats fins ou épais. Nous imprimons par exemple pour une chaîne de magasins présente dans le monde entier des reproductions d'art sur toile. Il s'agit d'un support très coûteux, pour lequel nous voulons donc réduire la gâche à un minimum absolu. Une presse KBA est idéale pour cela. »

Partenaire du secteur de la distribution

La plupart des clients de VOB appartiennent au secteur de la distribution, qui exige des imprimés avec une forte visibilité. Grâce aux

presses KBA, VOB réalise à partir des fichiers livrés des visuels aux couleurs riches et intenses. En mars, l'entreprise a été la première imprimerie grand format des Pays-Bas à obtenir la certification ISO 12647. « Notre fournisseur Wifac, qui représente KBA aux Pays-Bas, nous a accompagné dans cette démarche, indique Bert Schipper. Je suis ravi de cette norme ISO véritablement graphique. Contrairement aux précédentes, elle ne se préoccupe pas du rangement correct des classeurs dans les armoires mais vise réellement à l'amélioration de la production. La prédictibilité de la couleur et sa reproductibilité sont presque toujours assurées. Les coûts de la gâche due aux variations de couleur sont quasiment supprimés. Pour cela, il faut disposer d'une machine capable de produire la très haute qualité requise, tout en réagissant assez rapidement à la demande du marché. »

Les amalgames réduisent les coûts

« L'ensemble du processus est bien sûr automatisé, mais nous y avons ajouté un certain nombre d'éléments intelligents, poursuit Michel



Des supports de PLV grand format, généralement imprimés sur une seule face (photo) ou des amalgames regroupant du matériel de PLV pour la grande distribution forment l'essentiel des travaux chez VOB

Gandolfi. Cela commence dès la passation des commandes lors de laquelle nous regroupons le plus de poses possible sur une feuille grâce au grand format. Les supports de PLV se prêtent particulièrement bien au grand format car ils permettent de multiples combinaisons.

Dans ce cas, la presse ne nécessite généralement qu'un seul réglage. Les amalgames réduisent les coûts de fabrication du fait de la suppression de certaines étapes de façonnage. Avec, à la clé, des coûts moindres pour les réglages et les transactions qui se traduisent par

un gain de temps et des économies sensibles. Par ailleurs, les couleurs étant 100% identiques, la qualité est supérieure. »

Des palettes en carton pour le commerce...

L'exemple des palettes en carton illustre à quel point VOB, à l'écoute de ses clients, met tout en œuvre pour résoudre leurs problèmes de logistique. « Nous nous sommes rendu compte que le retour des palettes de bois occasionnait des frais supplémentaires aux détaillants. En coopération avec un cartonnier, nous avons donc réfléchi à une solution. Nous livrons maintenant les imprimés sur des palettes en carton nid d'abeille, recyclables avec les vieux papiers. Elles sont faciles à manipuler et permettent d'abaisser les coûts qui incombent à nos clients. »

... et des bulletins de vote pour les élections

Le réseau logistique de VOB, dont le maillage étroit sur l'ensemble du pays garantit la parfaite ponctualité des livraisons, a contribué à l'attribution à l'entreprise du marché de l'impression de bulletins de vote. Les élections européennes ont constitué un défi pour Michel Gandolfi, pourtant habitué à des délais toujours serrés. « Au matin des élections européennes, nous avons dû assurer la livraison au lieu et à l'heure dite de 13 millions de bulletins de vote à l'ouverture des bureaux. »

En mars 2009, VOB a fait rentrer la Rapida 162a qui a été mise en service officiellement au mois d'avril. « Comme toujours avec KBA, le montage et la mise en service de la machine se sont déroulés sans problème. Dès la phase de montage, nous sommes passés des trois-huit au service continu. Avec la nouvelle Rapida 162a et la certification, nous avons fait preuve d'audace sur un marché difficile. Mais nous sommes convaincus de la justesse de cette décision. »



Grand... plus grand...VOB : un slogan simple qui résume parfaitement les compétences de l'entreprise dans les grands formats offset feuille

Leon van Velzen
Luc.van.den.boomen@wifac.nl



Livraison et mise en place des groupes d'impression de la Rapida 106 chez Werner Druck à Bâle en juillet dernier

La championne du monde des temps de calage imprime maintenant aussi à Bâle

Performances boostées par la Rapida 106 chez Werner Druck

La presse feuilles au format 70 x 100 la plus moderne de Suisse est entrée en service en août chez Werner Druck AG à Bâle. La Rapida 106 dix couleurs avec retournement après le cinquième groupe offre le nec plus ultra en matière d'automatisation, de contrôle des processus et de mise en réseau. Elle est dotée entre autres de l'entraînement direct du cylindre porte-plaque DriveTronic SPC, du système de mesure et de régulation en ligne QualiTronic ColorControl ainsi que de la marge sans guide latéral DriveTronic SIS – autant d'exclusivités KBA.

En pratique, ces modules d'automatisation permettent un changement de plaques automatisé et synchronisé sur les dix

groupes en moins d'une minute. Le lavage des cylindres de blanchet et de pression, qui s'effectue en parallèle, ne nécessite en tout pas plus

de deux minutes. Quant au système de mesure et de régulation en ligne, il contrôle et régule le processus d'impression, facilite la tâche du

conducteur et améliore la sécurité de production tout en raccourcissant encore la durée du calage. Parmi les autres équipements de pointe, on citera le tout nouveau système de guidage des feuilles et de réception, le registre automatique ACR et la gestion de l'ensemble des données par LogoTronic professional, qui fait également office d'interface pour le système MIS Printplus. Un système automatique d'alimentation en encres et vernis pour fûts de 200 kg avec pompes et circuits fournis par la société Betz contribue encore à l'industrialisation du processus. Avec une vitesse d'impression de 15 000 f/h en ligne comme en retraitation, la nouvelle KBA Rapida 106 a tout d'une championne. La machine éco-certifiée produit sans alcool et utilise des systèmes de lavage écologiques.

C'est avant tout la rapidité de calage imbattable de la Rapida 106 qui a incité Werner Druck à opter pour cette machine high-tech. La fabrication des catalogues, brochures, revues et prospectus sera ainsi considérablement accélérée, et la réactivité améliorée, sans imposer aucun compromis sur la qualité d'impression.

Avec ses quelque 45 salariés, Werner Druck AG n'est certes pas la plus grande, mais l'une des imprimeries les plus performantes et les mieux diversifiées de l'agglomération bâloise et même bien au-delà. Composition et montage, web-to-print, transfert de données, impression numérique et offset feuilles, coupe, pliage et brochage au fil métallique, expédition dans le monde entier, solutions de logistique et boutique en ligne : l'éventail des services proposés est large. Werner Druck AG maîtrise non seulement l'impression, mais aussi les nouveaux médias : le court-métrage « Équipe de nuit », réalisé voici un an en est la meilleure preuve.



Avec la KBA Rapida 106-10 SW5, le bâlois Werner Druck dispose de la presse 70 x 100 la plus moderne de Suisse

Peter J. Rickenmann
p.rickenmann@printassist.ch

Avec deux presses moyen et grand format entrées en service en janvier et février 2009, une Rapida 106 et une Rapida 142, l'imprimerie de labour qui compte déjà parmi les plus importantes de la région poursuit son expansion. La nouvelle Rapida 106 six couleurs et la Rapida 142 quatre couleurs avec groupe de vernissage ont multiplié par deux les capacités d'impression de Cangiano Grafica. L'amélioration qualitative permise par ces deux machines de toute dernière génération, associée à une accélération du calage et des temps de passage, est un facteur de satisfaction de la clientèle important. L'entreprise fondée en 1947 a également modernisé ses services de prépresse et de façonnage et s'est installée en début d'année Via Palazziello à Volla sur un nouveau site qui permettra des extensions supplémentaires.

Un nouveau métier : l'impression d'emballage

Le nouveau site de Cangiano Grafica, qui emploie une quarantaine de salariés, bénéficie d'une bien meilleure desserte et l'éventail des prestations proposées a pu être étoffé. En plus des formulaires commerciaux, brochures, prospectus, catalogues et calendriers, grâce auxquels Cangiano Grafica s'est fait un nom dans les secteurs de l'industrie, du commerce, de l'édition et des agences de publicité, elle s'est lancée dans l'impression d'emballage.

La collaboration entre Cangiano Grafica et KBA remonte à la drupa



Après la Rapida 105-5+L installée en 2002, la Rapida 106-6+L est la deuxième machine moyen format avec équipement hybride livrée par KBA à Cangiano Grafica

De nouvelles Rapida chez Cangiano Grafica à Naples

La stampa per passione

« La stampa per passione » – tel est le slogan de l'imprimerie Cangiano Grafica, fondée voici plus de 60 ans dans la ville portuaire de Naples, au sud de l'Italie. Une passion de l'impression qui demeure aujourd'hui intacte dans l'entreprise familiale dirigée par Francesco, Giuseppe, Silvio et Ugo Cangiano.

2000, lorsque l'imprimeur commande sa première Rapida 105 cinq couleurs avec tour de vernissage et équipement hybride, entrée en production en 2002.

« Cet investissement nous a fait faire un véritable bond en avant sur le plan technique car les multiples variantes d'ennoblissement possibles nous ont permis de proposer une qualité de produits inédite, explique le fondateur et gérant Giu-

seppe Cangiano. Comme de nombreuses autres imprimeries en Italie, nous avons nous aussi misé sur le progrès technique en choisissant KBA. Le conseil compétent et le SAV professionnel assuré par KBA-Italia ont facilité cette décision. »

Silvio Cangiano, directeur des affaires commerciales de l'entreprise, ajoute : « Même si l'achat des deux machines et le déménagement sur un nouveau site ont représenté

un investissement très lourd, nous avons eu raison de passer à l'offensive. Nous allons tirer parti de cette décision à l'avenir. Les nouvelles presses KBA, avec leur vitesse de production élevée, leur mise en train rapide et leur grande souplesse en matière de façonnage en ligne répondent parfaitement aux impératifs de notre production. Nos tirages oscillent en moyenne entre 3000 et 10 000 exemplaires. Les changements de travail sont donc fréquents. »

„You think – we print“

Cangiano Grafica entend mettre cette souplesse de production à profit et incite activement ses clients à faire preuve de créativité. « Il existe une forte demande de couleur et d'effets spéciaux que nous sommes tout à fait en mesure de satisfaire avec les options de vernissage et d'ennoblissement dont nous disposons, explique Silvio Cangiano. En particulier dans l'emballage haut de gamme. »

Gerhard Renn
klaus.schmidt@kba.com



Cangiano Grafica a été fondée en 1947 dans le centre de Naples sous le nom de Tipografia Cangiano. Ci-dessus, la Piazza Garibaldi

Avec la KBA Rapida 142, Cangiano Grafica a investi pour la première fois dans une presse grand format. Sur la réception, de g. à dr. : Salvatore Guarracino, KBA-Italia ; Silvio Cangiano ; Giuseppe Cangiano ; Francesco Cangiano ; Antonio Golisciani et Dario Braschi, tous deux de l'agence KBA-Italia





Hervé Gironcourt : « Une presse 70 x 100 imprime au maximum 16 pages A4 en un passage contre 32, 40, 48, 64 pages du 15 x 21 au 24 x 33 cm sur une Rapida 142 huit couleurs. D'où une productivité accrue et une baisse des coûts. »



Les deux Rapida grand format sont dotées de toutes les options, dont le système QualiTronic professional de mesure et de régulation en ligne de l'encre

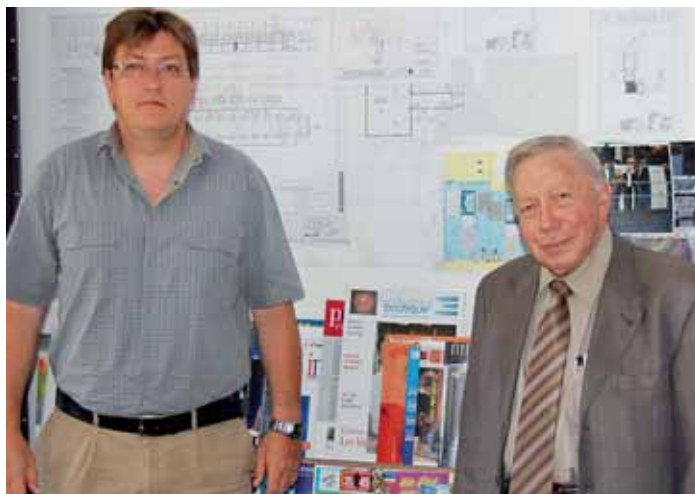
Deux Rapida 142 huit couleurs d'un coup pour l'impression 4/4 de magazines

Imprimerie de Champagne : productivité accrue en format 32 pages

L'Imprimerie de Champagne est la première en France à avoir investi, dans le cadre d'une stratégie offensive, dans des Rapida 142 huit couleurs à retiration (format 102 x 142 cm) : deux machines d'un coup pour cette grande imprimerie française qui joue ainsi sur le marché des magazines, son cœur de métier, la carte de la différenciation par rapport aux nombreux imprimeurs moyen format équipés en presses 16 pages.

Premier et jusqu'à présent seul constructeur à proposer des machines grand format à retiration, KBA avait fait sensation lors de la drupa 2008 avec sa Rapida 142 huit couleurs pour l'impression recto-verso en quadrichromie. La nouvelle réception basse spéciale laueur et de nombreuses améliorations au niveau du passage papier et du retournement permettent désormais l'impression de laueur 4/4 haut de gamme. Cette presse feuilles hors du commun a été mise en service après le salon, en octobre 2008, à l'Imprimerie de Champagne. Malgré – ou plutôt en raison de la crise, Hervé Gironcourt, directeur général de l'Imprimerie de Champagne, entend en effet se différencier grâce au format 32 pages des utilisateurs de machines longues moyen format sur le marché très disputé des magazines.

Située à Langres en Haute Marne, l'Imprimerie de Champagne appartient au groupe Graphycom, l'une des dernières grandes entreprises indépendantes en France à exercer la double activité d'imprimeur et d'éditeur. Outre l'Imprimerie de Champagne, le groupe



Hervé Gironcourt (à gauche), directeur général de l'Imprimerie de Champagne, et Jean Bletner, président du groupe Graphycom



En France, l'Imprimerie de Champagne est avec plus de 500 titres par mois le numéro un des revues hebdomadaires et mensuelles

possède également le quotidien régional *Le Journal de la Haute-Marne*, le gratuit *Top 52*, l'imprimerie rotative Rotochampagne, le studio graphique Ippac, les éditions Crépin-Leblond et la société de routage Ifrest.

Présidé par Jean Bletner, également rédacteur en chef du *Journal de la Haute-Marne*, Graphycom réalise avec un effectif de 360 personnes un chiffre d'affaires total de près de 50 millions d'euros. L'Imprimerie de Champagne est avec le quotidien départemental l'un des fleurons du groupe et a généré avec 92 salariés un chiffre d'affaires de 18 millions d'euros en 2008.

Premier imprimeur de magazines professionnels

L'Imprimerie de Champagne est le premier imprimeur de presse magazine professionnelle en France avec 500 titres par mois (*Wolters Kluwer*, *Groupe Moniteur*, *Elsevier Masson*, *CMP Medica*, *Interligne*, *Les Nouvelles Esthétiques...*), mensuels (de 80 à 120 pages) ou hebdomadaires (de 32 à 72 pages) avec des tirages variant entre 1500 et 6000 exemplaires. À cette activité, qui repré-



L'Imprimerie de Champagne à Langres fait partie du groupe Graphycom

sente 80% du chiffre d'affaires, s'ajoutent les travaux de ville, catalogues (*ETAI, Reed Exhibitions...*), « beaux » livres etc.

L'Imprimerie de Champagne imprimait autrefois elle aussi en format classique 72 x 104 cm (16 pages). Comme l'explique Hervé Gironcourt, « le marché des magazines professionnels était jusqu'ici essentiellement axé sur le 70 x 100. Pour éviter la course effrénée à la baisse des prix, tout en renforçant notre image d'imprimeur industriel high-tech, nous avons décidé de nous équiper en machines 32 pages. »

Développer le marché des hebdomadaires

Quatre mois seulement après l'entrée en production de la première Rapida 142 avec huit groupes d'impression et retournement, l'imprimerie passe commande d'une seconde machine de configuration identique. « Comme nous imprimons des hebdomadaires avec des délais très critiques, nous avons besoin d'un *back-up* pour des raisons de sécurité, explique Hervé Gironcourt. En même temps, grâce aux perspectives de planning à long terme, nous allons pouvoir prospecter de manière encore plus ciblée sur le marché des hebdomadaires. »

Cette seconde machine, également toutes options – inspection des feuilles en ligne KBA QualiTronic recto et verso, habillage des cylindres par jackets amovibles, réfrigération des tables d'encrage etc., est entrée en production en mai 2009. En France, ces deux machines grand format longues avec retournement 32 pages sont les premières de ce type. Pour accom-



Le changement des plaques et de format s'effectue en 4 minutes, lavage compris

pagner ce développement, l'Imprimerie de Champagne a aussi installé deux systèmes CTP Agfa Avalon 32 poses et trois plieuses grand format MBO.

« Sur le plan technique, déclare Hervé Gironcourt, nous sommes pleinement satisfaits de nos deux machines grand format. Le repérage parfait, surtout, améliore la réactivité et la puissance d'encrage par rapport aux machines précédentes au format 72 x 102 cm et la maniabilité générale est également meilleure grâce au calage automatique. »

4 minutes pour un changement de plaques

Le passage d'un format à un autre, avec lavage des cylindres et changement de plaques simultanément, ne prend que 4 minutes. Le temps de démarrage d'un magazine professionnel est d'env. 15 minutes avec une gâche papier d'une centaine de feuilles pour la mise aux bonnes. Compte tenu de la structure des tirages, la cadence de production normale se situe entre 8000 et 8500 feuilles/h, avec surtout des papiers



À peine 15 minutes sont nécessaires pour la mise en train d'un magazine professionnel jusqu'à la sortie d'exemplaires vendables, même avec un changement complet

de faible grammage (à partir de 0,04 mm). Les deux machines sont équipées du dispositif spécial papier fin. « Voici quelques semaines, nous avons effectué un tirage sur un couché mat 57 g/m² sans aucun problème », indique Hervé Gironcourt.

Autre équipement optionnel important, le déplacement motorisé des unités d'aspiration de la réception à partir du pupitre, qui permet une réduction des zones non imprimantes et du format de feuilles se traduisant par l'économie d'une feuille sur 110. Et surtout, les machines grand format à retournement décuplent la productivité. « Une presse au format 70 x 100 cm peut imprimer au maximum 16 pages A4 quadri en un passage, souligne Hervé Gironcourt, alors que nous avons la possibilité de réaliser 32, 40, 48, 64 pages du 15 x 21 au 24 x 33 cm. Nous sortons donc avec un opérateur le double de pages A4. Avec un seul poste au lieu de deux pour l'expédition. »

Concurrencer la rotative 16 pages

Cette nouvelle donne va permettre à l'Imprimerie de Champagne

d'élargir son champ d'action : des tirages très courts à forte pagination (1000 à 1500 exemplaires de un à dix cahiers de 32 pages) comme des forts tirages à faible pagination (50 000 à 100 000 exemplaires de 32 pages au maximum) peuvent être produits avec une meilleure rentabilité qu'en offset rotatif grâce à une mise en train plus rapide et une gâche réduite. Voilà qui permettra d'attaquer par le haut la rotative 16 pages, et par le bas, la presse feuilles en 70 x 100 cm. Et a déjà permis de rapatrier dix magazines auparavant sous-traités en rotative avec sécheur.

Autre force, celle d'appartenir à un groupe qui peut réaliser des produits mixtes feuilles/rotative dont une partie est généralement traitée par l'imprimerie rotative Graphycom à Chaumont. Ainsi, comme pour une quinzaine d'autres titres, le cahier intérieur de l'hebdomadaire de petites annonces *La Centrale* est imprimé sur rotative tandis que la couverture est réalisée sur la nouvelle KBA 32 pages.

Pour le quotidien, l'Imprimerie de Champagne envisage de passer bientôt à la rotative numérique (jet d'encre couleur). « Ceci va nous permettre de développer les micro-éditions locales et les suppléments au quotidien, explique Jean Bletner. De plus, nous pourrions produire le juste nombre d'exemplaires pour les magazines professionnels dont les tirages et les paginations ne cessent de baisser. »

« Nous évoluons de plus en plus vers la gestion de bases de données et sommes en train de mettre sur pied un service complet. Les données numériques pourront être traitées en offset feuilles grand format ou en impression numérique feuilles/rotative ou encore alimenter un site Internet en HTML/XML. Le fichier de départ est ainsi le vrai grain à moudre. D'où la nécessité de proposer une palette de technologies aussi large que possible. » Pour le premier semestre 2009, le chiffre d'affaires de l'Imprimerie de Champagne a progressé de 7% en dépit de la conjoncture difficile. La stratégie semble donc gagnante.

Luc Emeriau
ecadeau@kba-france.fr

Irwin Hodson Press dans l'Oregon collabore avec KBA et ClimatePartner

Impression écologique aux USA

L'imprimerie américaine Irwin Hodson Press de Portland, dans l'Oregon, a mis en service voici quelques mois une KBA Rapida 105 moyen format dix couleurs équipée pour l'UV. Elle est la première imprimerie de toute la région à proposer, depuis le mois de mai, des imprimés climatiquement neutres. Une démarche qui s'inscrit dans la stratégie de durabilité globale suivie par Irwin Hodson Press.

Irwin Hodson Press attache beaucoup d'importance à réduire autant que possible les rejets de gaz à effet de serre dans l'atmosphère. Dans une imprimerie, les sources d'émission de CO₂ sont la consommation d'énergie, le transport, le papier, les encres et vernis et différents autres facteurs individuels. L'agence ClimatePartner California Inc. a calculé le volume total de ces émissions, l'empreinte CO₂, et établi des recommandations en vue de leur réduction. Un calculateur d'émissions personnalisé permet à Irwin Hodson Press d'indiquer à ses clients les émissions générées par chaque commande. Celles-ci peuvent ensuite être compensées par l'achat de certificats d'émission finançant des projets de protection du climat dont l'utilité est reconnue, pour une production climatiquement neutre.

L'imprimerie de Portland joue depuis longtemps un rôle de pionnier en matière d'impression écologique. « En plus de la certification FSC et de notre participation à l'initiative 'Save more, matter more' de PGE, nous sommes très engagés dans le développement des énergies

régénératives en Oregon », indique Ken Kozol, vice-président responsable de la production. Elle participe également au programme *Climate Leaders* de l'agence américaine pour la protection de l'environnement dont l'objectif est l'élaboration de stratégies de protection du climat durables par et pour les entreprises. Le système de management environnemental est désormais bien rodé et l'imprimerie privilégie, en dehors de l'efficacité, l'aspect écologique des technologies mises en œuvre. Une importance particulière est accordée à l'implication des salariés, qui veillent par exemple à limiter l'impact sur l'environnement de leurs déplacements professionnels.

Signe des temps

« Nous sommes fiers de notre engagement en faveur de la durabilité et souhaitons y associer nos clients, explique Ken Kozol. Avec ClimatePartner, nous avons trouvé un interlocuteur compétent. » ClimatePartner, qui possède déjà une grande expérience de la production durable d'imprimés sur les marchés européens et allemands, est consi-



L'équipe de direction d'Irwin Hodson Press devant la KBA Rapida 105. À droite : le président et CEO T.J. McDonald. À gauche : Ken Kozol, vice-président responsable de la production



déré comme un expert de la protection volontaire du climat dans la filière graphique.

KBA Rapida 105 : élément de la stratégie de durabilité

La KBA Rapida 105 - 41" de 14 groupes (gamme à laquelle succède aujourd'hui la Rapida 106), équipée pour l'UV, s'inscrit dans cette stratégie de durabilité. Installée aux côtés de machines moyen format d'autres constructeurs, cette première presse offset feuilles KBA chez Irwin Hodson Press est le fleuron de l'atelier. La presse dix couleurs à retournement possède une configuration inhabituelle avec cinq groupes d'impression, une tour de vernissage et deux tours de séchage avant le retournement, suivies de cinq autres groupes, d'une tour de vernissage et d'un sécheur en fin de ligne.

La marge sans guide latéral DriveTronic SIS et la forte automatisation avec changeur automatique de plaques, laveurs, DensiTronic professionnel, mesure et régulation en ligne de l'encrage et système de gestion de la production KBA LogoTronic sont autant d'exclusivités qui

réduisent à un minimum le temps de calage et la gâche lors de la mise en route. Un margeur bobine-feuilles permet l'utilisation de papier en bobine, moins coûteux, et accroît la productivité lors des gros tirages. Les deux tours de vernissage avant et après le retournement permettent un vernissage recto-verso en un seul passage et ouvrent la voie à des effets d'ennoblissement supplémentaires particulièrement prisés des agences de publicité. « Avec la nouvelle machine, nous disposons d'un excellent moyen de différenciation sur le marché, estime le président et CEO T.J. McDonald. Nous pouvons proposer à nos clients des solutions originales et des variantes d'ennoblissement inédites pour leurs produits. Sur la côte ouest, peu de machines peuvent rivaliser avec notre nouvelle KBA Rapida. »

À propos de ClimatePartner :

Depuis sa fondation en 2006, ClimatePartner s'est imposé comme leader du conseil stratégique dans le domaine de la protection volontaire du climat. Basé à Munich, ce groupe d'entreprises présent à l'international a déjà à son actif plus de 250 missions de conseil pour plus de 175 clients en Europe et aux États-Unis. E-mail : info@climatepartner.com

Klaus Schmidt
klaus.schmidt@kba.com



Avec un margeur bobine-feuilles et cinq groupes d'impression, groupe vernis et deux sécheurs avant le retournement à conversion automatique, cinq autres groupes d'impression et tour de vernissage avec sécheur en fin de ligne, la KBA Rapida 105 d'Irwin Hodson Press mesure 35 m de long

L'imprimerie Vincent fondée en 1980, entreprise familiale jusqu'à présent essentiellement tournée vers le labour, travaille en étroite collaboration avec des agences de publicité à qui elle propose impression numérique et offset. 90% des commandes émanent d'agences, graphistes et entreprises, et env. 10% du gouvernement provincial. L'unique commercial de cette entreprise de 25 salariés gère un portefeuille de plus de 1500 clients.

Un partenaire à l'écoute des créatifs

« Nous accordons énormément d'importance à une étroite collaboration avec le milieu des créatifs, avec d'excellents résultats. La nouvelle Rapida 75 nous aidera à maintenir le cap sur la croissance, explique la gérante Nicole Vincent. En fonction des travaux, nous utiliserons également la Rapida en combinaison avec nos presses numériques pour la personnalisation d'imprimés offset haut de gamme. »

La moitié des commandes proviennent d'agences de publicité. Le parc technologique de l'entreprise lui confère une grande réactivité et les créatifs apprécient en outre de pouvoir compter sur les conseils des experts de Vincent Printing pour le choix des substrats ou les possibilités d'ennoblissement, comme sur une équipe toujours prête à effectuer des tirages à la dernière minute.

Davantage de poses par feuille grâce au format spécial

La directrice de Vincent Printing se félicite en outre du format 605 x 750 mm de sa Rapida 75, un format spécial qui n'est pas proposé sur toutes les presses B2. « Il est particulièrement utile pour les affiches et formes avec un dépassement de format. Nous l'utilisons pour près d'un tiers de nos travaux et avons déjà envisagé d'exploiter cet atout également pour l'emballage. »

Les pionniers canadiens de la Rapida 75 apprécient notamment l'ergonomie et l'écologie de la nouvelle machine, son excellente qualité d'impression, le format élargi et la tour de vernissage permettant un façonnage rapide



Un famille québécoise très dynamique : de g. à dr. Roger Jr. Vincent, deviseur, Lise Vincent, directrice de projet, la vice-présidente Suzanne Vincent et la présidente Nicole Vincent. Tous sont des inconditionnels de la nouvelle KBA Rapida 75

Une première pour la Rapida 75 au Québec

De nouvelles perspectives grâce à l'association offset/numérique

La nouvelle presse au format 4 poses KBA Rapida 75 vient de débarquer au Canada voici quelques mois. Première utilisatrice de cet immense pays, l'imprimerie Vincent Printing de Gatineau au Québec a fait rentrer au printemps une version quatre couleurs avec tour de vernissage de cette gamme présentée à la drupa 2008. Avec une installation et un passage en production en moins d'une semaine pour la petite Rapida.

La qualité du repérage, grâce à laquelle plusieurs passages peuvent être effectués sans problèmes pour

les travaux avec un grand nombre de couleurs, donne également entière satisfaction. Quant à la tour de

vernissage, elle est bien sûr utilisée pour l'ennoblissement mais elle permet aussi un façonnage plus rapide des imprimés. « Notre conducteur apprécie notamment la qualité des aplats, la stabilité de l'encre et la rapidité du changement de travail sur la Rapida 75 », affirme Nicole Vincent, pour qui le respect de l'environnement est également primordial. « La consommation d'énergie de la Rapida 75 est inférieure de 30% à celle de machines comparables dans cette catégorie de format et nous avons pu réduire considérablement la gâche. »



Klaus Schmidt
klaus.schmidt@kba.com

Début 2008, l'entreprise avait opté en vue de la modernisation et de l'extension de son parc de machines pour une KBA Compacta 618 de Koenig & Bauer, exploitée depuis début décembre 2008 en trois-huit.

Aujourd'hui connue en tant qu'imprimerie de best-sellers, Grafica Veneta était à l'origine un atelier de prépresse fondé par deux frères, Rino et Sergio Franceschi, au début des années 1960. Ce n'est qu'en 1982 qu'elle se lance dans l'impression. En dehors des travaux de ville normaux, elle imprime alors pour le compte de conseils provinciaux des brochures et prospectus pour diverses régions d'Italie.

Réorientation dans l'impression de livres

En dépit des risques inhérents, Grafica Veneta décide donc en 2000 sous l'impulsion de son actuel président, Fabio Franceschi, de s'engager dans l'impression de livres. Avec une Goss d'occasion, remplacée ensuite par plusieurs Timson une et deux couleurs, et une Müller Martini Normbinder, l'entreprise tente sa chance sur ce terrain encore inconnu. Croyant fermement à sa réussite, elle prospecte activement auprès des grandes maisons d'édition italiennes. Le succès ne se fait pas attendre : Grafica Veneta devient prestataire de RCS, Mondadori et d'autres grands noms de l'édition, et la progression de son chiffre d'affaires lui permet d'investir pour développer et moderniser ses moyens techniques.

Une croissance systématique

En quelques années, chiffre d'affaires et effectifs connaissent une croissance remarquable. Une série d'investissements améliore encore le bilan les années suivantes. Petit à petit, les activités sont étendues à l'étranger. Au fil des commandes qui arrivent de Grèce, plus tard également d'Europe de l'Est, du

Qualité, temps de calage, gâche et cadence de production : la KBA Compacta 618 pour l'impression de livres en couleurs a instauré une nouvelle référence chez Grafica Veneta



Le début d'un partenariat étroit : Martin Schoeps, chef des ventes KBA, Paolo Peron, directeur général de Grafica Veneta, Giorgio Bertan, responsable du projet et Alessandro Puppo de KBA-Italia devant la nouvelle KBA Compacta 618

Une KBA Compacta 618 chez Grafica Veneta à Trebaseleghe

Impression de livres en couleurs au plus haut niveau

Une entreprise qui se développe à contre-courant même en temps de crise possède généralement d'excellentes raisons : renouvellement de son modèle économique, investissements en phase avec l'évolution technologique, souplesse de production et politique de prix conforme au marché. Une combinaison gagnante qui est celle de Grafica Veneta Editora e Stampa S.p.A. à Trebaseleghe dans la province de Padoue.

Moyen-Orient et des États-Unis, la notoriété de Grafica Veneta dans le milieu international de l'édition s'accroît. Le New York Times lui

confie notamment une publication à l'occasion du 100^e anniversaire de la légendaire équipe de baseball des New York Yankees.

2007, une année décisive

En 2007, un nouveau site de production prestigieux voit le jour Via Malcantone 2, sur un terrain de



26 000 m² – un potentiel suffisant pour envisager des agrandissements futurs.

Plus de 100 millions de livres par an, 220 salariés, six rotatives et un pôle de reliure étendu, un service spécial "h24" pour des tirages en une journée font de Grafica Veneta une entreprise d'avant-garde unique au monde.

La même année, la décision est prise de passer à l'impression en quadri. Début 2008, les responsables signent le contrat portant sur une nouvelle KBA Compacta 618 dont la mise en service correspond à une avancée considérable en termes de qualité, temps de calage, gâche et vitesse.

Séduit par le concept de KBA

« KBA est leader sur le marché des rotatives de labeur pour l'impression de livres en quadri et nous a soumis une offre très intéressante avec cette machine, explique le directeur général Paolo Peron. Cela a

été le début d'un partenariat étroit. Malgré notre croissance constante depuis des années, Grafica Veneta n'a pas pour ambition de devenir le plus grand, mais le meilleur. Avec la nouvelle KBA Compacta, nous allons dans cette direction. Nous sommes optimistes et pensons réaliser en 2009 notre objectif très ambitieux d'une hausse de 30%. »

« KBA a tenu toutes ses promesses, déclare le responsable de projet Giorgio Bertan. Après un scepticisme initial envers la technologie moderne, nos conducteurs ont vite pris confiance grâce à une formation très professionnelle et sont aujourd'hui convaincus. La machine possède un niveau d'automatisation élevé, elle est conçue sur mesure pour notre éventail de production et nous garantit une meilleure rentabilité à tout point de vue. »

Souplesse des formats et des tirages

« Nous imprimons un grand nombre de produits avec des formats très

différents et sur des supports extrêmement divers. Les tirages varient entre 5000 et 2 000 000 d'exemplaires avec des paginations de 20 à 700 pages exigeant généralement un calage rapide. La Compacta 618 est équipée d'EasyTronic, qui assure des conditions de démarrage et de fin de roulage optimales avec une gâche réduite, et d'un changeur de plaques semi-automatique. La plieuse à format variable V5-1.240-B à conversion entièrement automatique complète la machine de manière idéale. L'énorme productivité de la nouvelle Compacta 618 permet la réduction de nos délais de livraison. »

Un niveau de performances redéfini

« La Compacta 618 dépasse de loin nos attentes, constate G. Bertan sept mois après le démarrage de la nouvelle rotative KBA. Elle offre un repérage plus précis et les écarts de pliage sont moindres. Avec une vitesse de production maximale de 38 000 tr/h, elle est en outre nettement plus rapide qu'une rotative pour livres standard et accepte des grammages entre 36 et 135 g/m². Sur les Timson, qui sollicitent davantage le support, la gamme des papiers imprimables est réduite. Grâce à la réhumectation de la bande de papier Webmoister 70XR d'Eltex et à la siliconeuse WFA24, la Compacta facilite également le façonnage. »

En dehors des livres en quadri, qui dominent la production, la Compacta 618 imprimera également des magazines hebdomadaires et mensuels. La machine est configurée de gauche à droite avec un développement de 1240 mm et une laize variable entre 840 et 1450 mm. Elle sera équipée d'un système automatique d'amenée des bobines Patras A, d'un dérouleur Pastomat RC, d'un sécheur à air chaud MEGTEC Dual Dry 13,5 m ainsi que d'une plieuse à pinces V5-1.240-B spécialement conçue pour l'impression de livres avec une grande variabilité de format.

Gerhard Renn
info@kbaitalia.it



Grafica Veneta : le nouveau site représentatif construit en 2007 Via Malcantone comporte un vaste potentiel pour de futures extensions



L'alimentation en papier du dérouleur Pastomat RC est assurée par le système automatique Patras A



Les pupitres KBA ErgoTronic sont dotés de systèmes EasyTronic et LogoTronic pour un démarrage rapide et une faible gâche



Le changement semi-automatique des plaques contribue largement à accélérer la mise en train



La plieuse à pinces V5-1.240-B à format variable et conversion automatique offre la souplesse de production aujourd'hui nécessaire pour l'impression de livres



L'expertise de Grafica Veneta en tant qu'imprimeur de livres intéresse aujourd'hui aussi bien les éditeurs italiens que des clients d'autres pays d'Europe, du Moyen-Orient et des États-Unis



L'impression sans eau est très demandée le long du Rhin

Le Rheinische Post opte lui aussi pour l'innovation avec la Cortina

Après le Rheinpfalz à Ludwigshafen et M. DuMont Schauberg à Cologne, c'est au tour de la Rheinische Post Verlagsgesellschaft mbH, société de presse allemande renommée de Düsseldorf, autre ville du couloir rhénan, d'opter pour la Cortina. En choisissant la rotative compacte sans mouillage, cet utilisateur KBA de longue date adopte également une nouvelle technologie. Une décision motivée entre autres par les exigences auxquelles est soumise l'impression de journaux moderne face à la concurrence de plus en plus rude des autres médias. Le parc de l'imprimerie de la capitale régionale se compose actuellement de rotatives à satellites de 9 cylindres conventionnelles.

La Cortina commandée est déjà la huitième machine de ce type particulièrement écologique en Allemagne. La livraison de la machine double laize qui sera dotée de cinq dérouleurs, quatre tours d'impression et deux plieuses débutera en janvier 2010.

« L'avenir du journal imprimé réside dans un journalisme de qualité et une présentation impeccable, estime Clemens Bauer, le président du groupe de communication Rheinische Post (RP). Notre expérience personnelle des médias électroniques, comme celle de nos confrères, montre que les quotidiens sont loin d'avoir épuisé leur potentiel dans le bouquet de médias du XXI^e siècle, au niveau national comme au niveau local et régional. Forts de cette conviction, nous investissons malgré la crise économique plusieurs millions dans une technologie d'impression de pointe et l'infrastructure qui va

avec. Nous partons du principe que cette décision nous apportera des avantages concurrentiels décisifs. Ce sont notamment l'excellente qualité et la rentabilité de la Cortina qui m'ont convaincu. Il n'y avait rien de comparable en impression de journaux jusqu'à présent ! »

Davantage d'options qu'avec les satellites classiques

Matthias Tietz, gérant de l'imprimerie Rheinisch-Bergische Druckerei GmbH & Co. KG et fondé de pouvoir de la Rheinische Post Verlagsgesellschaft mbH, complète : « Bien que nous obtenions depuis des années déjà de très bons résultats en termes de qualité d'impression, de gâche et de productivité avec nos rotatives Commander à satellites, nous nous intéressons depuis longtemps au concept de la Cortina, axé sur une industrialisation renforcée et une plus grande souplesse de production, de même

qu'à l'offset sans eau. Après une analyse détaillée de toutes les solutions techniques alternatives actuellement disponibles sur le marché en offset humide conventionnel, nous avons opté pour cette nouvelle voie dans la perspective des mutations à venir sur le marché de la presse. L'architecture compacte de la Cortina et sa grande ergonomie, l'avance nette de KBA en matière d'automatisation du changement des plaques, l'adéquation du principe blanchet/blanchet à des types de papier très différents et la possibilité d'installer ultérieurement des sécheurs à air chaud ont, de même que les avantages écologiques de l'offset sans eau, facilité cette décision. Avec la Cortina, nous sommes certains de pouvoir satisfaire au mieux les exigences de plus en plus élevées de nos annonceurs et clients. De plus, avec la configuration de machine retenue, nous aurons face à l'évolution diffi-

Les artisans d'un nouveau chapitre dans l'histoire d'un partenariat déjà ancien entre le Rheinische Post et KBA (de g. à dr.) : Bernd Twellmeyer, chef des départements CTP et rotatives de la Rheinisch-Bergische Druckerei ; Christoph Müller, membre du directoire de KBA ; Matthias Tietz, gérant de la Rheinisch-Bergische Druckerei ; Claus Bolza-Schünemann, vice-président du directoire de KBA ; Clemens Bauer, président de la direction de la Rheinisch-Bergische Verlagsgesellschaft ; Patrick Ludwig, gérant de la Rheinisch-Bergische Verlagsgesellschaft ; Jens Koudmani, directeur d'usine et vice-directeur technique de la Rheinisch-Bergische Druckerei ; Gerd Lasetzke, chef du service centralisé des achats / gestion interne et immobilière de la Rheinisch-Bergische Verwaltungsgesellschaft

ciement prévisible du marché davantage d'options qu'avec une machine en satellites classique. »

Une société de médias innovante

Le groupe d'édition Rheinische Post s'est forgé depuis plusieurs dizaines d'années une réputation de professionnalisme et d'avant-gardisme ; depuis 1946, il s'est développé pour devenir un groupe de médias présent à l'international, dont le fleuron est le *Rheinische Post* avec ses 29 éditions locales : avec 400 000 exemplaires vendus chaque jour et près de 1,2 million de lecteurs, il s'agit du deuxième journal régional en Allemagne en nombre d'abonnés. L'éditeur détient des participations dans les sociétés éditrices de journaux d'Aix-la-Chapelle et de Neuss ainsi que chez des éditeurs de journaux officiels. De plus, le Rheinische Post est actionnaire fondateur de la « Anzeigen-Cooperation Nordrhein » (ACN), le groupement d'annonces de journaux régionaux avec le plus fort tirage en Allemagne.

Le groupe édite en outre 23 titres d'annonces, dont la plupart en coopération avec l'éditeur W. Girardet, avec un tirage total d'env. 1,8 million d'exemplaires par semaine. À l'étranger, il publie le *Mlada Fronta DNES* et le *Lidove Noviny*,



La KBA Cortina destinée au Rheinische Post de Düsseldorf est déjà la huitième ligne de ce type en Allemagne

deux grands quotidiens nationaux tchèques, et depuis peu le quotidien national *SME* en Slovaquie, deux journaux régionaux en Pologne ainsi que d'autres journaux d'annonces et gratuits. En Hollande, le Nederlandse Weekbladen Groep associé au groupe édite des journaux d'annonces avec un tirage hebdomadaire de deux millions d'exemplaires.

Des médias électroniques appréciés

Implanté avec succès dans cinq pays de l'UE, le groupe RP est également très présent dans le domaine des médias électroniques, de la radio (avec par ex. des participations à

douze radios locales en Rhénanie du Nord-Westphalie), de la télévision (Center TV, chaîne locale de Düsseldorf) et d'Internet (notamment avec le portail pour les jeunes Tonight, la plateforme participative Opinio et le site d'annonces en ligne kalaydo.de). Avec RP Online en Allemagne et iDNES en République tchèque, l'éditeur appartient au peloton de tête des fournisseurs d'informations en ligne. La philosophie de l'entreprise privilégie en effet une bonne coopération entre les médias. En partenariat avec la maison d'édition W. Girardet et d'autres, elle propose par le biais de sociétés communes des services

neutres au marché dans les domaines de l'informatique, de l'administration et du commerce. Entreprise pionnière en matière de protection de l'environnement, elle satisfait aux critères stricts du système communautaire d'audit environnemental.

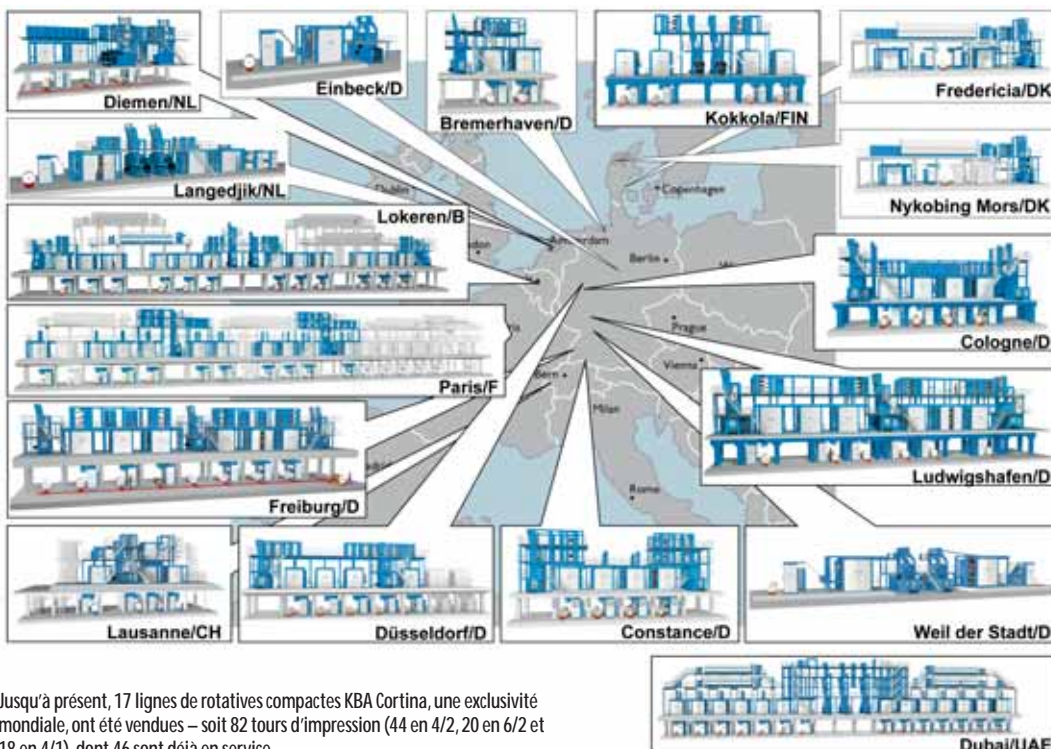
Une technologie compacte et évolutive

La ligne Cortina commandée, en format rhénan, peut imprimer en double production jusqu'à 80 000 journaux en quadri par heure. Les quatre tours compactes seront équipées de systèmes automatiques pour le changement de plaques, le

réglage des rouleaux, le contrôle des roulements (KBA NipTronic), l'identification des plaques (Plate-Ident), le réglage du registre couleur, le lavage des blanchets et l'alimentation en encre centralisée. Les cinq dérouleurs Pastomat CL seront alimentés automatiquement en bobines par KBA Patras A.

Sept jeux de barres de retournement doubles, deux superstructures de pliage à trois cônes, deux plieuses à mâchoires KBA KF 5, deux agrafeuses de cahiers et un dispositif pour le troisième pli renforceront la souplesse de production. En plus d'une largeur de bande très variable, des équipements supplémentaires pour demi-couverture et insert à format variable élargiront l'éventail des productions possibles. Associés à l'offset sans eau et sans vis d'encre, le dispositif de positionnement des bobines, les systèmes de réglage des registres de coupe, de guidage latéral et de centrage des bandes assurent une gâche au démarrage très réduite. La possibilité d'installer ultérieurement deux sécheurs à air chaud et des équipements auxiliaires tels que système de refente intermittent et agrafeuse à rubans a été prévue dès le début. La Cortina sera commandée à partir de deux pupitres KBA ErgoTronic reliés au système de planification de la production et de pré-réglage MPS Production d'ABB. Une interface Prime pour l'intégration d'un système Softproof est également prévue.

Klaus Schmidt
klaus.schmidt@kba.com



Jusqu'à présent, 17 lignes de rotatives compactes KBA Cortina, une exclusivité mondiale, ont été vendues – soit 82 tours d'impression (44 en 4/2, 20 en 6/2 et 18 en 4/1), dont 46 sont déjà en service

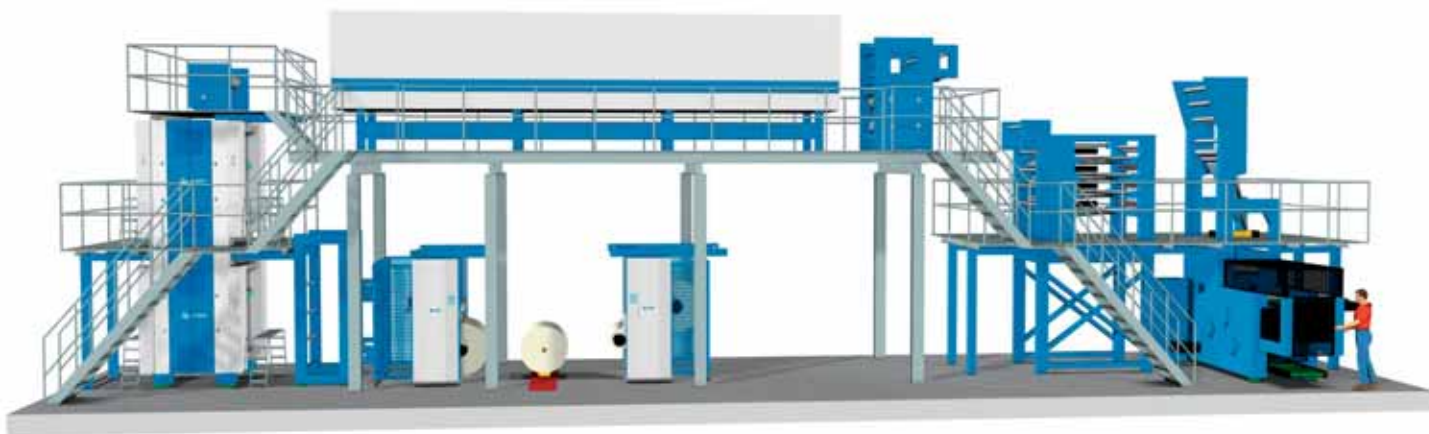


Schéma de la KBA Continent chez SCA Packaging à Pardubice, en République tchèque

Une KBA Continent chez SCA Packaging à Pardubice

Une rotative dédiée aux magazines de jeux

Pour beaucoup d'experts de la filière graphique, SCA évoque tout d'abord un groupe papetier international qui fabrique et commercialise des articles d'hygiène, papiers pour l'impression, ondulé et produits à base de bois. SCA emploie en effet plus de 50 000 personnes et ses produits sont distribués dans plus de 90 pays.

De nombreux concurrents connaissent SCA Packaging comme l'un des premiers fournisseurs d'emballages personnalisés innovants avec plus de 200 sites en Europe. Rares sont en revanche ceux à savoir que l'usine de SCA Packaging à Pardubice en Bohême imprime également des magazines de jeux en une multitude de langues sur une rotative de type KBA Continent.

La continuation d'un partenariat réussi

En offset feuilles, SCA Packaging travaille depuis longtemps déjà avec l'usine KBA de Radebeul près de Dresde. Des machines grand format cinq et six couleurs des gammes Rapida 142 et Rapida 162, généralement dotées de groupes de vernissage, impriment sur ses sites en Espagne, en Hongrie, au Danemark, en Allemagne, en Grande-Bretagne et même en République populaire de Chine des emballages haut de gamme.

Ce partenariat déjà ancien en offset feuilles et la priorité systématiquement accordée pour les équipements à la souplesse en matière de production et de formats



ont été les principaux arguments pour la commande de la première rotative KBA lors de la drupa 2008 à Düsseldorf. À peine plus de dix mois après la signature, la Continent simple laize en tours de huit est entrée en production le 1^{er} avril dernier chez SCA Packaging à Pardubice – une performance plutôt sportive compte tenu de l'équipe-

ment peu commun de cette ligne normalement dédiée à l'impression de journaux et semi-commerciale.

La KBA Continent, « machine à jeux »

Rotative de presse et semi-commerciale moderne constituant une référence pour la configuration simple laize et simple développe-



Pardubice, en Bohême orientale, avec son centre historique classé, est également connue pour sa course hippique, la plus dure d'Europe

Après la signature du contrat lors de la drupa 2008 : de g. à dr. Jochen Schwab, directeur commercial KBA ; Graham Rowan, Operations Director SCA Glasgow ; Ernst Krack, chef des ventes KBA ; Gavin Letham, Managing Director SCA ; John Bird, Operations Director SCA Pardubice et Georg Fleder, ingénieur commercial KBA

ment, la Continent est, comme son nom l'indique, présente sur presque tous les continents. Chez SCA Packaging, elle imprime essentiellement des magazines de sudoku et autres jeux en une multitude de langues et de formats différents. L'intérieur des magazines étant généralement imprimé en une ou deux couleurs seulement, deux dé-



Mise en place de la plieuse KF3 C dans l'imprimerie de SCA Packaging à Pardubice



Plus grande qu'une presse feuilles : la ligne KBA Continent lors du montage final

rouleurs KBA Pastoline alimentent la tour d'impression conçue pour l'impression quadri recto-verso. De cette manière, il est possible de produire avec deux bandes de papier le double de pages en deux couleurs. Autre possibilité, l'impression monocouleur, également fréquente à Pardubice, pour laquelle il suffit de débrayer les dispositifs d'encre non utilisés. La Continent accepte des grammages entre 30 et 80 g/m². Les couvertures en quadri des magazines de jeux sont imprimées en offset feuilles sur des papiers de grammage supérieur. Le réglage et le pilotage de la rotative s'effectuent à partir d'un pupitre avec moniteur.

Une cadence de 11,2 m par seconde
Équipée d'entraînements distribués DriveTronic ultramodernes, la rotative roule à une vitesse de production maximale de 70 000 tours de cylindre par heure. Durant l'impression, la bande de papier défile donc à une vitesse de près de 11,2 m par seconde dans les groupes d'impression, soit trois fois la vitesse atteinte sur une presse feuilles hautes performances comme la KBA Rapida 106. La Continent de Pardubice est installée en parterre, c'est-à-dire avec les dérouleurs au même niveau que la tour d'impression et que la plieuse. De ce fait, les opérateurs ont moins d'escaliers à gravir durant la production et conservent toujours une vue d'ensemble de la machine.

Une souplesse quasi-illimitée en matière de formats

La ligne installée en République tchèque permet d'imprimer des bandes de papier pleine laize de 630 à 1000 mm quasiment en continu, ou bien des portions de laize. Une variabilité exceptionnelle qui ne pose aucun problème grâce à la grande plaque d'impression unique sur chaque cylindre porte-plaque et au blanchet pleine laize. En impression de journaux, il existe davantage de contraintes de format sur la Continent puisque deux

plaques d'impression sont juxtaposées sur le cylindre. La rotative modifiée pour répondre aux impératifs de format spécifiques à Pardubice permet la production en ligne sur bandes de papier pleine laize directement sur le cône de pliage et en demi-laize ou tiers de laize sur une ou plusieurs double barres de retournement. Pour assurer la souplesse de production voulue, la plieuse KBA KF3 C est également équipée d'un pli d'équerre pour le deuxième pli longitudinal et d'un pli double parallèle pour le

deuxième pli croisé. Un sécheur à air chaud à postcombustion, un groupe de rouleaux refroidisseurs et une unité de siliconage au-dessus des dérouleurs ainsi que le groupe de pliage spécialement adapté permettent de fabriquer des produits séchés de haute qualité sur papiers couchés.

Avec un développement du cylindre porte-plaque de 578 mm et une laize maximale de 1000 mm, il est possible de réaliser avec une bande de papier, en fonction de la variante de production (sens fibres ou sens travers suivant la largeur de bande choisie) quatre pages broadsheet avec un format maximal de 500 x 578 mm, huit pages tabloïd avec un format maximal de 289 x 500 mm ou encore des sections de 12, 16 ou 32 pages dans les formats les plus divers en longueur comme en largeur. Au total, plus d'une vingtaine de variantes sont possibles. Si les deux dérouleurs sont utilisés, les paginations sont multipliées par deux, avec un nombre de couleurs réduit de moitié.

Des KBA Continent de dimensions diverses sont exploitées en Scandinavie, au Benelux, en Italie, en France, en Suisse, au Maroc, aux Émirats Arabes Unis, en Arabie Saoudite, aux États-Unis, en Chine et sur l'île de la Réunion. Grâce à SCA Packaging, la première Continent d'Europe de l'Est vient d'entrer en service.

Klaus Schmidt
klaus.schmidt@kba.com



Les magazines de jeux dans les langues et formats les plus divers sont la spécialité de la Continent de Pardubice



Le pont sur le Bosphore de nuit – emblème de la métropole d'Istanbul

Entretien avec Fatih Altayli, rédacteur en chef du nouveau quotidien turc Haberturk

Naissance d'un nouveau quotidien : une vision devenue réalité en l'espace de 13 mois

Quotidien résolument novateur dans le paysage de la presse turque, *Haberturk* a été lancé par Haberturk Matbaacilik A.S. le 1^{er} mars 2009, treize mois seulement après la commande par le groupe turc d'imprimerie et d'édition appartenant à Ciner Group de matériels ultramodernes pour l'impression et la salle d'expédition auprès de KBA et Ferag. Cinq rotatives KBA Commander 4/1, avec au total 27 tours de huit, sont entrées en service ce jour-là dans quatre imprimeries flambant neuves à Turgay près d'Istanbul, Ankara, Adana et Izmir, dont certaines équipées de sècheurs pour la production hybride et semi-commerciale. Avec un tirage quo-

tidien dépassant les 300 000 exemplaires, une pagination impressionnante – 80 pages broadsheet quadri en semaine et 120 le week-end, une maquette accrocheuse faisant une large place à l'iconographie et une excellente qualité d'impression hybride, *Haberturk* s'est rapidement propulsé dans le peloton de tête de la presse turque. Animés par leur vision d'un « magazine quotidien » attractif, les responsables ont su rapidement mener à bien ce projet qui fera date dans l'histoire de la presse, et ce pas seulement en Turquie. KBA Report* s'est entretenu avec le rédacteur en chef Fatih Altayli, l'un des pères spirituels de cet ambitieux projet.



Fatih Altayli :

« Nous voulons nous démarquer avec un journal d'un type nouveau. »

KBA Report : Monsieur Altayli, en investissant dans cinq rotatives KBA Commander 4/1 et une technique de salle d'expédition Ferag exemplaire, votre groupe a fait preuve d'audace à un moment où d'autres se montrent plutôt frileux en matière d'investissements. Quels motifs ont présidé à cette décision ?

Fatih Altayli : Notre diffusion dépasse déjà les 300 000 exemplaires avec une parution sept jours par semaine. Puisque la plupart des journaux turcs utilisent une technologie

relativement ancienne, nous avons décidé d'opter pour le plus haut standard technologique. Sachant pertinemment que de nombreux journaux perdent des lecteurs au profit d'Internet, nous voulions mettre sur le marché un nouveau journal mieux adapté aux attentes des lecteurs et des annonceurs. Le journal existe depuis plus de 300 ans. S'il est vrai qu'il attire moins les jeunes aujourd'hui, ceux-ci se tourneront aussi vers lui en vieillissant. Aucun nouveau média n'est capable de supplanter complète-

ment les anciens – et surtout pas le quotidien imprimé. Avec *Haberturk*, nous avons créé un quotidien d'un genre nouveau, de très haute qualité, très apprécié par nos lecteurs. Nous avons pu effectuer un départ fulgurant. Ce produit n'est pas une nouveauté en Turquie seulement. Je ne connais nulle part dans le monde de journal sous cette forme.

KBA Report : Le groupe Ciner est présent dans des domaines aussi divers que l'extraction des matières premières, l'énergie, le commerce, l'in-

dustrie, le tourisme et l'hôtellerie. Quel est le rôle des médias et de la presse écrite en particulier dans la stratégie du groupe ?

Fatih Altayli : Voyez-vous, en Turquie, de nombreux quotidiens sont utilisés pour des campagnes d'opinion contre le gouvernement, le monde des affaires ou certains groupes de la population. Ceci est clairement voulu par les propriétaires de certains journaux turcs. Turgay Ciner, le propriétaire de *Haberturk*, s'y refuse. Présent depuis longtemps déjà dans le secteur de la presse écrite, il a voulu avec *Haberturk* un journal entièrement nouveau à la ligne rédactionnelle offensive mais qui n'impose pas systématiquement son opinion au lecteur.

KBA Report : *Haberturk* paraît sept jours par semaine. Combien de personnes y travaillent ?

Fatih Altayli : En semaine, nous produisons 80 pages au format broadsheet, un volume considérable, avec nettement moins de personnel que nos concurrents. Nous employons dans nos rédactions 275 journalistes et 55 techniciens en tout dans nos services informatiques. S'y ajoutent les 225 salariés de nos quatre centres d'impression à Istanbul, Ankara, Izmir et Adana.

KBA Report : Certaines des rotatives Commander 4/1 sont dotées de sècheurs heatset pour la fabrication de produits semi-commerciaux et de journaux hybrides associant coldset et heatset. Vous misez ainsi résolument sur une nouvelle tendance qui est celle du magazine quotidien. Qu'en attendez-vous ?

Fatih Altayli : Nous voulons nous démarquer avec ce nouveau type de journal. Et nous sommes le premier quotidien turc à pouvoir imprimer

Avec un débit de 90 000 exemplaires/h, les nouvelles Commander 4/1 sont les rotatives de presse les plus productives de Turquie. La Commander de la périphérie d'Istanbul, avec dix tours de huit en ligne (photo) et une rotative avec sècheurs installée en parallèle à droite, permet la fabrication flexible de produits hybrides combinant coldset et heatset. Même chose pour la ligne Commander d'Ankara, légèrement plus petite

une page super panorama pour les annonces ou les contenus rédactionnels. L'industrie publicitaire a besoin de nouvelles formules. Certaines publicités migrent vers les magazines, mais ceux-ci ne représentent pas une part de marché importante en Turquie. Les lecteurs sont demandeurs de périodiques haut de gamme et il est clair que la publicité pour des articles de luxe rend mieux sur un papier couché comme celui que nous utilisons.

Les médias électroniques sont omniprésents, or la qualité des écrans, que ce soit celui d'un iPhone ou d'un PDA, est très élevée. Nous avons donc adapté l'aspect visuel de notre journal à celui de ces écrans. Nous présentons les informations d'une manière qui se rapproche fortement d'Internet. Le lecteur habitué à consommer des informations sur Internet doit pouvoir se sentir immédiatement à l'aise avec le journal imprimé.



Avec un tirage quotidien de plus de 300 000 exemplaires, une maquette proche du magazine et une qualité hybride hors du commun, le nouveau quotidien Haberturk avec ses 80 pages en semaine et jusqu'à 120 pages broadsheet en quadri le week-end s'est rapidement imposé dans le peloton de tête de la presse turque



KBA Report : Avec la gamme KBA Commander, très largement automatisée, vous avez opté pour des machines ultraperformantes encore rares en Turquie – et cela pour quatre sites d'un coup. Vous disposez à présent des rotatives de presse les plus rapides de votre beau pays. Pourquoi ne pas avoir choisi une technologie plus simple, également moins chère ?

Fatih Altayli : Si l'on considère cet investissement dans son ensemble sur toute la durée de son cycle de vie, il est clairement plus avantageux. Ces équipements de pointe pour nos pôles d'impression et salles d'expédition sont bien plus rentables que des installations anciennes exigeant un personnel nombreux comme celles de certains de nos concurrents.

KBA Report : Vous avez réalisé ce projet, de la commande à la mise en service des nouveaux équipements, y compris la construction de nouveaux bâtiments et la mise en place de l'infrastructure correspondante sur quatre sites, en à peine plus d'un an. Une performance remarquable. Le planning a été entièrement respecté ?



Le rédacteur en chef de Haberturk Fatih Altayli (à g.), ici aux côtés d'Esin et Knut Bojunga de l'agence du même nom qui représente les rotatives KBA en Turquie, est l'un des pères spirituels de ce projet de grande envergure



Les cinq rotatives KBA Commander 4/1 (ici le poste de commande de la ligne d'Istanbul) sont dotées d'une commande moderne par pupitres EAE

Fatih Altayli : Oui, le calendrier était très serré puisque nous disposions de treize mois seulement à partir de la signature du contrat. Bien entendu, nous avons consulté tous les constructeurs entrant en ligne de compte. En dehors des exigences fonctionnelles élevées, le concept de mise en place et le suivi du projet ont plaidé en faveur de Koenig & Bauer et Ferag. Nous avons ainsi délibérément opté pour le leader technologique de l'industrie de la presse internationale. Certains autres constructeurs nous ont répondu : « Ce n'est pas possible. » Pour nous, c'était sans appel ! La planification du projet a débuté en septembre 2007 et la mise en service s'est faite progressivement dès novembre 2008. Le 1^{er} mars 2009, nous avons pu démarrer la fabrication quotidienne des journaux. Mais en toute franchise, cela a constitué un défi considérable. La mise en place de l'infrastructure et le montage des rotatives et des équipements de la salle d'expédition ont eu lieu durant la construction des ateliers. Les monteurs de KBA et Ferag ont réalisé une prouesse incroyable.

KBA Report : Les machines sont entrées en production voici plusieurs mois. Quelles ont été les premières réactions des lecteurs, annonceurs et concurrents ?

Fatih Altayli : Nos annonceurs et lecteurs ont très bien accueilli notre nouvelle formule de quotidien. De nombreux lecteurs ne veulent plus

d'un quotidien classique, la qualité du tout quadri et le papier haut de gamme sont très appréciés. Et notre avance importante sur nos concurrents nous permet de gagner de nouveaux annonceurs et lecteurs grâce à un produit de meilleure qua-



Ilhami Taskiran, Haberturk :
« Nous apprenons chaque jour à progresser en équipe. »



Halim Balcik, Haberturk :
« La fiabilité est primordiale pour nous. »

lité et plus proche de l'actualité. Nous avons réussi notre reconversion. Nos concurrents devront s'y atteler eux aussi au cours de ces cinq prochaines années, ou seront voués à l'échec.

KBA Report : Dans quelle mesure utilisez-vous déjà les sècheurs heatset pour le semi-commercial et les produits hybrides ennoblis ?

Fatih Altayli : Le séchage heatset et les papiers de meilleure qualité nous ont permis d'augmenter de 50% le prix de vente au numéro de notre nouveau produit et de fixer des prix deux fois supérieurs à ceux du marché pour les annonces. La salle d'expédition Ferag nous offre de multiples possibilités supplémentaires pour les suppléments et formules publicitaires spéciales avec le système précollecteur RollStream et le tambour d'encartage MultiSert. Le rendement de ces équipements, en même temps que l'augmentation des recettes, nous confère des avantages concrets sur le marché de la presse turc. Le surplus de travail dû par exemple au séchage heatset est très largement compensé par les recettes supérieures des ventes au numéro, de la vente d'espace publicitaire et des suppléments.

KBA Report : Quelle est l'influence de la crise financière et économique actuelle sur le secteur des médias et de la presse ainsi que sur vos projets après ces investissements massifs ?

Fatih Altayli : Les conséquences se font naturellement sentir, en particulier la diminution du volume d'annonces. Chez Haberturk, nous sommes toutefois mieux aptes à y faire face grâce aux recettes supérieures issues de la publicité pour le secteur du luxe et à notre avance technologique.

KBA Report : Quel sera selon vous à l'avenir le rôle de l'imprimé par rapport à Internet et à la télévision en Turquie et dans la stratégie du groupe Ciner ?

Fatih Altayli : Avant la crise économique, les tirages étaient en hausse en Turquie. Le sérieux et la crédibilité des contenus de l'imprimé sont les facteurs décisifs. De ce point de vue, on ne peut pas faire confiance à Internet. Et ce sont les sites web des journaux qui bénéficient des meilleurs chiffres de fréquentation, du fait de la qualité de l'information et des contenus. Le journal doit s'adapter aux nouvelles habitudes de consommation – c'est ce qui garantira la pérennité de l'imprimé.

KBA Report : Monsieur Altayli, nous vous remercions pour cet entretien.

* Interview de Karl Malik

Klaus Schmidt
klaus.schmidt@kba.com



Devant la maquette de la KBA Cortina 6/2 triple laize, de g. à dr. : Christoph Müller, membre du directoire de KBA chargé des ventes de rotatives ; l'éditeur Alfred Neven DuMont ; Christian DuMont Schütte, président du groupe MDS et l'ancien éditeur Dieter Schütte

Démarrage officiel de la Cortina 6/2 chez M. DuMont Schauberg

Le sans-eau adopté à Cologne

La mise en service officielle de la rotative offset KBA Cortina début juin dans le centre d'impression de la célèbre société éditrice M. DuMont Schauberg (MDS) à Cologne a marqué le début d'une ère nouvelle. Malgré une laize maximale de 1890 mm, la Cortina 6/2 équipée entre autres de changeurs automatiques de plaques et destinée notamment à l'impression du *Kölnischer Stadt-Anzeiger*, de l'*Express* et du *Kölnische Rundschau*, reste une machine compacte. Elle peut produire jusqu'à 80 000 journaux en quadri de 48 pages en format berlinois ou 96 pages en format tabloid par heure. Comme Alfred Neven DuMont, éditeur du *Kölnischer Stadt-Anzeiger* l'a déclaré dans son discours de bienvenue, il s'agit d'un « investissement dans l'avenir du journal ».



Richard Zöller (devant à dr.) se réjouit de l'intérêt suscité par sa nouvelle KBA Cortina 6/2. Directeur technique du pôle presse de MDS depuis des années, ce n'est pas la première fois qu'il met en service une nouvelle rotative KBA avec son équipe, mais c'est la première en offset sans mouillage

C'est avec Christian DuMont Schütte, président du groupe M. DuMont Schauberg, qu'il a appuyé sur le bouton pour mettre en route la nouvelle rotative écologique qui imprime en offset sans mouillage. Malgré son grand âge, l'ancien éditeur Dieter Schütte a tenu à assister à cet événement d'autant plus réjouissant que de telles occasions sont plutôt rares dans le contexte économique actuel.

Une enveloppe totale de 28 millions d'euros a été consacrée à la rotative KBA, aux nouveaux équipements de confection des plaques (Kodak, Marks-Zet, Nela), au raccordement à la salle d'expédition (FERAG), au bâtiment et à ses installations. « Une somme considérable à une époque où de nombreux journaux ne se portent pas très bien », reconnaît Christian DuMont Schütte. « C'est une journée à marquer d'une pierre blanche, commente Alfred Neven DuMont. Mais aussi une occasion de réfléchir à une situation dans laquelle nombre de sociétés éditrices peuvent s'estimer heureuses de ne pas finir l'année dans le rouge. »

Fidèle à la technologie d'impression de Wurtzbourg depuis 176 ans

Christoph Müller, membre du directoire de KBA chargé des ventes de rotatives, a évoqué dans son discours de remerciement le partenariat exceptionnel entre M. DuMont Schauberg et Koenig & Bauer : « Les mises en service de nouvelles rotatives se déroulent comme un fil rouge tout au long de l'histoire de nos deux entreprises riches d'une longue tradition. Nous sommes fiers de compter M. DuMont Schauberg, l'une des plus anciennes sociétés de médias d'Allemagne, parmi nos clients depuis 176 ans. La première presse rapide de Koenig & Bauer a été acquise par Josef DuMont dès 1833, 16 ans seulement après les débuts du constructeur. De nombreuses autres ont suivi, toujours à la pointe du progrès technologique, à l'instar de la KBA Cortina aujourd'hui. »

Ne pas dénigrer l'imprimé

Christoph Müller n'a pas hésité à évoquer le débat actuel sur l'avenir du journal imprimé : « Journaux et



Démarrage officiel de l'impression des journaux sans eau à Cologne avec de g. à g. : l'éditeur Alfred Neven DuMont, Christoph Müller de KBA, le président Christian DuMont Schütte et l'ancien éditeur Dieter Schütte

magazines ressentent le changement de comportement de la jeune génération face aux médias et la croissance économique négative au niveau de la publicité et des tirages. Mais affirmer que « l'avenir du journal est en ligne » ou prédire « la fin des investissements dans le *heavy metal* », comme le font malheureusement certains acteurs du secteur eux-mêmes, méconnaît que la plupart des éditeurs de journaux réalisent toujours 90% de leur chiffre d'affaires et recettes avec l'imprimé. On en vient à se demander si les représentants du secteur qui mettent ainsi en doute publiquement de manière récurrente l'avenir de leur produit phare ne contribuent pas activement à son déclin. »

« M. DuMont Schauberg constitue une exception notoire. L'éditeur investit aussi bien dans les technologies d'avenir que dans le journal imprimé. Tandis que d'autres journaux vendent ou réduisent les ressources consacrées à l'imprimé, M. DuMont Schauberg renforce systématiquement sa présence sur le marché allemand de la presse, sans négliger les médias électroniques – télévision, radio et Internet. Une stratégie dont je ne peux que vous féliciter », a conclu Christoph Müller.

En plus de ses propres journaux, MDS avait repris peu après la réunification de l'Allemagne le *Mitteldeutsche Zeitung* de Halle. Il a ensuite acquis le *Frankfurter Rundschau*, pris une participation au groupe israélien Haaretz et repris voici quelques mois le *Berliner Zeitung*, le *Berliner Kurier* et le *Hamburger Morgenpost* du groupe Mecom.

Klaus Schmidt
klaus.schmidt@kba.com



La dix-septième KBA Cortina en partance pour la Finlande

À Kokkola aussi, des journaux bientôt imprimés sans eau

Début 2010, le groupe de communication finlandais Keski-Pohjanmaan Kirjapaino entamera un nouveau chapitre de l'impression de journaux et semi-commerciale avec l'installation d'une rotative 4/1 KBA Cortina à Kokkola. La Cortina destinée à cette ville portuaire de l'ouest de la Finlande est déjà la dix-septième ligne de ce type de machine sans mouillage ni zones d'encre.

« La très vive concurrence sur le marché des quotidiens, hebdomadaires et magazines nous oblige à réagir de manière offensive aux exigences de qualité sans cesse croissantes de nos annonceurs et lecteurs. De plus, nous devons accroître en permanence la rentabilité et la flexibilité de nos imprimeries à Helsinki, Kokkola et Ylivieska, explique Jukka Tunkkari, Chairman of the Board de Keski-Pohjanmaan Kirjapaino. Le site de Kokkola doit être

entièrement modernisé grâce à un investissement dans la technologie d'impression de toute dernière génération. Notre choix s'est porté sur la Cortina compacte de Koenig & Bauer dont les nombreux avantages – excellente qualité d'impression, gâche minimale, personnel de conduite réduit et changements de travail rapide – nous ont pleinement convaincus. Sans compter que cette décision en faveur d'une machine innovante comme la Cortina

renforcera notre image de précurseur », ajoute Antti Porko, CEO de Keski-Pohjanmaan Kirjapaino.

L'imprimé au cœur d'une activité multimédia

La société de presse fondée à la veille de l'indépendance de la Finlande en 1917 est devenue en 92 ans un groupe multimédia moderne. Présente dans les secteurs de l'imprimé et des médias électroniques (Internet, services en ligne

L'installation de la KBA Cortina sans eau chez Keski-Pohjanmaan Kirjapaino dans la ville portuaire de Kokkola à l'ouest de la Finlande est prévue pour début 2010

et télévision), l'entreprise propose également un vaste éventail de services dans les domaines de la création graphique et de la communication. L'imprimé demeure toutefois son cœur de métier. Les principaux titres de sa vaste gamme de journaux et magazines sont le quotidien *Keskipohjanmaa* qui paraît sept fois par semaine dans la région de Kokkola, avec un tirage de près de 27 000 exemplaires, et le *Kalajokilaakson* pour la région d'Ylivieska, avec cinq éditions hebdomadaires.

Rentabilité élevée grâce à une forte automatisation

Avec une longueur de coupe de 560 mm, la KBA Cortina 4/1 est conçue pour une laize maximale de 1600 mm. Elle peut imprimer jusqu'à 150 000 journaux de 32 pages tabloïd en quadri par heure. L'alimentation automatique des quatre dérouleurs KBA Pastomat C est assurée par le système KBA Patras A qui comprend également un poste de démaculage KBA. Les quatre tours de huit compactes qui s'ouvrent en coulissant pour les opérations de maintenance comme le changement de blanchet sont dotées de changeurs de plaques entièrement automatisés KBA PlateTronic, de peignes automatiques KBA RollerTronic, de paliers KBA NipTronic, du réglage automatique du registre couleur, de laveurs de blanchets KBA CleanTronic et d'une alimentation centrale en encres. L'équipement de cette ligne avec dérouleurs en sous-sol comprend en outre quatre dispositifs de retournement, deux superstructures de pliage à deux cônes, des systèmes de régulation des registres de coupe ainsi que deux plieuses à mâchoires KBA KF 3. Elle disposera en outre de diverses unités pour l'agrafage, le collage, la perforation ou le rainage et le pli quart de page. La commande de la Cortina, pour laquelle la télémaintenance en ligne est prévue, s'effectuera à partir de pupitres KBA ErgoTronic avec système de préréglage.

Klaus Schmidt
klaus.schmidt@kba.com



Signature du contrat à Wurtzbourg. Devant de g. à dr. : Hans Boije, Managing Director, HSS Media ; Antti Porko, CEO, Keski-Pohjanmaan Kirjapaino ; Jukka Tunkkari, Chairman of the Board, Keski-Pohjanmaan Kirjapaino ; Jochen Schwab, directeur commercial KBA. Debout, de g. à dr. : Erkki Kulmala, consultant, Kulmalan Koulu ; Bertram Bungartz, chef des ventes KBA ; Marcus Juselius, directeur de KBA NORDIC responsable de la Finlande ; Anders Skäär, Sales Manager KBA NORDIC

Une KBA Colora chez Reading Eagle en Pennsylvanie

La première rotative de presse au format berlinois des USA

Les formats de journaux compacts et plus conviviaux sont aussi très en vogue aux USA. Une tendance qui ne se limite pas aux formats de type « serviette », qui gagnent du terrain aux États-Unis du fait du rétrécissement de la laize, mais concerne également le format berlinois compact très prisé en Europe. La Reading Eagle Company de Reading en Pennsylvanie a été la première société de presse du pays à mettre en service, en février dernier, une KBA Colora en format berlinois original. La rotative exploitée par le Journal & Courier de Lafayette, dans l'Indiana, utilise elle un format berlinois légèrement modifié de 470 x 305 mm pour une page broadsheet.

La Colora « au format berlinois » avec cinq dérouleurs KBA, logistique des bobines Patras M, quatre tours de huit complètes, plieuse à double pli KBA KF 3 et pupitres EAE a été installée dans un centre d'impression et d'expédition flambant neuf en plein cœur de la ville de Reading, en remplacement d'une rotative GOSS vieille de 38 ans. L'entreprise familiale indépendante a investi un total de 33 millions de dollars US dans le bâtiment et l'infrastructure technique, y compris les pôles prépresse et façonnage. Une décision visionnaire et courageuse alors que l'industrie de la presse américaine réduit fortement ses investissements dans l'imprimé.

Larry Orkus, co-éditeur de Reading Eagle, en est convaincu : « L'imprimé, et donc les journaux

quotidiens, continueront encore longtemps à faire partie de la vie quotidienne aux USA ; nous devons donc aller de l'avant pour répondre au défi que représentent les médias électroniques, et améliorer qualité de production et efficacité. Ceci est valable pour les quotidiens comme pour les imprimés commerciaux. » Cet investissement massif et le passage à un plus petit format ont d'ailleurs été motivés non par la perspective d'économies liées à une consommation de papier réduite mais par le meilleur service offert aux lecteurs et annonceurs, précise Larry Orkus.

Une décision qui s'est avérée judicieuse puisque les deux groupes cibles ont accueilli de manière très positive leur journal entièrement remanié pour la nouvelle technologie. La rotative tire à présent en formats A4 proche du tabloïd et inférieurs des suppléments pour la grande distribution, des magazines pour l'équipe locale de basket-ball etc. Et l'imprimeur s'apprête à proposer ses prestations aux journaux locaux voisins.

Une grande souplesse pour les produits commerciaux et en sous-traitance

L'équipement de la rotative offre un maximum de souplesse notamment pour les produits commerciaux et



La KBA Colora de Reading Eagle est la première rotative de presse des USA à produire en format berlinois original



Lecteurs, annonceurs et partenaires potentiels ont très bien réagi aux investissements massifs de la Reading Eagle Company dans la technologie d'impression – à la grande satisfaction de Mike Engle, chef de production, Larry Orkus, co-éditeur et William S. Flippin, éditeur (de g. à dr.)

en sous-traitance. La superstructure de la plieuse à cinq cônes sur deux niveaux et cônes de pliage déplaçables pour des laizes variables, une solution KBA éprouvée, permet de nombreuses variantes de production.

Avec sa nouvelle KBA Colora, la Reading Eagle Company peut produire 64 pages broadsheet tout quadri ou 80 pages broadsheet dont 48 pages quadri et 32 pages en deux

couleurs. Grâce au Simultaneous Independent Production System (SIPS) et à la plieuse pour pli double, il est également possible de réaliser simultanément deux produits entièrement différents. Pour le semi-commercial, la rotative est équipée d'un pli soc, d'une agrafeuse de cahiers et d'un dispositif pour le pli d'équerre.

Klaus Schmidt
klaus.schmidt@kba.com



Le nouveau centre d'impression et d'expédition de la Reading Eagle Company dans le centre de Reading en Pennsylvanie

L'installation des quatre machines débutera au premier trimestre 2010. Cet investissement massif devrait permettre à Transcontinental d'améliorer encore la rentabilité pour ses travaux en sous-traitance à long terme.

Grand nom de l'impression, de l'édition et des services

Premier imprimeur de magazines et de journaux indépendant du Canada, Transcontinental connaît ces derniers temps une forte croissance grâce à son modèle de sous-traitance proposé aux principales sociétés éditrices d'Amérique du Nord comme The Globe and Mail, La Presse et San Francisco Chronicle. Numéro un de l'édition canadienne pour les magazines destinés aux consommateurs et les ouvrages pédagogiques en français, et deuxième éditeur de journaux de collectivités locales, Transcontinental propose par ailleurs à ses clients renommés un vaste éventail de services de marketing et de diffusion, de l'analyse des bases de données et planification des médias aux campagnes de publi-postage.

Par le biais de sa plateforme numérique, Transcontinental fournit des contenus à plus de 120 sites Internet. Fondé en 1976, ce spécialiste de l'imprimé sous toutes ses formes a réalisé en 2008 avec près de 14 000 salariés au Canada, aux États-Unis et au Mexique un chiffre d'affaires total de 2,4 milliards de CS. Renforcement de l'efficacité, circonspection financière, créativité, innovation, professionnalisme, intégrité et respect mutuel définissent les grandes lignes de la philosophie de l'entreprise.

RSi, productivité et souplesse ont été décisifs

Argument clé en faveur de la technologie Commander CT de KBA, caractérisée par sa forte automatisation et sa productivité très élevée, le meilleur retour sur investissement escompté pour l'ensemble (bâtiments et infrastructure inclus) est lié à la faible hauteur de la ligne, source d'économies substantielles au niveau des bâtiments, ainsi qu'à la réduction de la main-d'œuvre et de la consommation d'énergie. À la question de la qualité d'impression, cruciale pour l'exploitation mixte

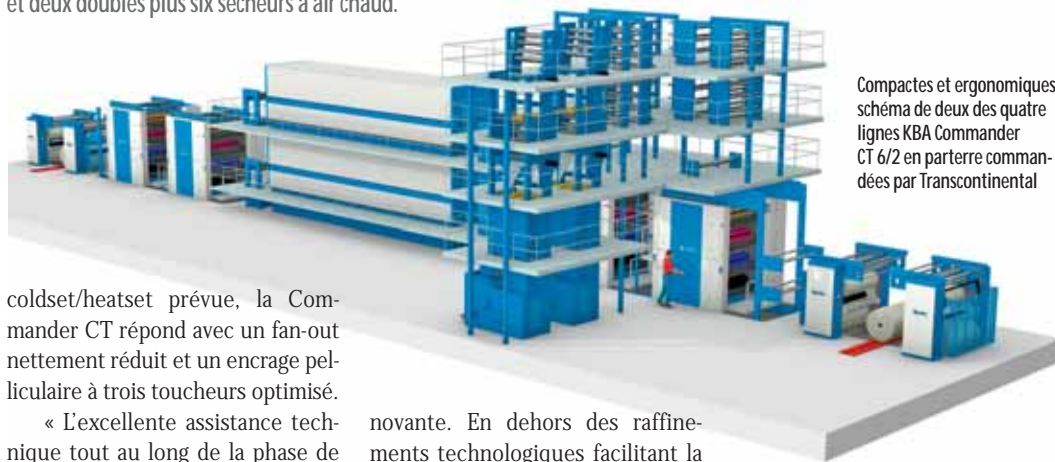


Après la signature du contrat à Montréal (de g. à dr.) : Jean Denault, vice-président à l'approvisionnement et aux technologies de l'information de Transcontinental ; Remi Marcoux, président exécutif du conseil et fondateur de Transcontinental ; Claus Bolza-Schünemann, vice-président du directoire de KBA ; François Olivier, président et chef de la direction de Transcontinental ; Heinz Schmid de KBA North America ; Winfried Schenker, directeur commercial de KBA ; Ted Markle, vice-président du groupe des journaux Transcontinental

Grosse commande du canadien Transcontinental

Quatre KBA Commander CT pour Toronto, Calgary et Vancouver

L'une des plus grosses commandes des dernières années dans le secteur de l'impression de journaux et semi-commerciale vient d'être passée à KBA voici quelques mois par l'entreprise Transcontinental Inc. de Montréal. Le premier imprimeur du Canada, numéro six en Amérique du Nord, a commandé pour ses sites de Toronto, Calgary et Vancouver quatre rotatives triple laize de la gamme compacte innovante Commander CT, avec au total 16 tours d'impression, quatre plieuses simples et deux doubles plus six sécheurs à air chaud.



Compactes et ergonomiques : schéma de deux des quatre lignes KBA Commander CT 6/2 en parterre commandées par Transcontinental

coldset/heatset prévue, la Commander CT répond avec un fan-out nettement réduit et un encrage pelliculaire à trois toucheurs optimisés.

« L'excellente assistance technique tout au long de la phase de planification et les solutions innovantes proposées nous ont fait opter pour KBA sans hésiter, explique Brian Reid, président du secteur Print chez Transcontinental. Après le New York Daily News, nous serons le deuxième utilisateur de Commander CT 6/2 en Amérique du Nord, mais le premier au monde à produire directement sur plusieurs lignes, en plus des journaux en coldset, des imprimés commerciaux en heatset ou produits hybrides associant les deux procédés. Ce que nous pensons pouvoir réaliser avec un maximum d'efficacité et des coûts rationalisés grâce à cette rotative compacte in-

novante. En dehors des raffinements technologiques facilitant la conduite et la maintenance, nous avons été convaincus par l'extrême souplesse du concept qui a permis d'adapter la configuration sur mesure à nos exigences. »

Faible hauteur – haut débit

Les rotatives compactes commandées par pupitres ErgoTronic KBA seront équipées de modules heatset, de plieuses simples et doubles KF 5 et de dérouleurs Pastomat intégrés au système automatisé d'amenée des bobines Patras A. Chaque ligne triple laize permet d'imprimer en quadri jusqu'à 90 000 journaux, suppléments ou magazines à l'heure avec un maxi-

imum de 48 pages broadsheet ou 96 pages tabloïd.

« Ces dix dernières années, nous avons beaucoup investi dans le développement de notre nouvelle plateforme compacte avec la Cortina (sans eau) et la Commander CT (offset humide), indique le vice-président du directoire de KBA Claus Bolza-Schünemann. Avoir été retenu par un spécialiste mondialement renommé comme Transcontinental est une grande marque de confiance et confirme une fois de plus que nous sommes sur la bonne voie. »

Klaus Schmidt
klaus.schmidt@kba.com

Lorsqu'ADC PlastiCard a envisagé d'investir dans une nouvelle presse afin de répondre à la demande croissante de cartes, ses exigences ont été les suivantes : la machine, simple pour l'opérateur, devait pouvoir imprimer une bonne qualité d'image sur différents plastiques – et ce aussi bien pour des séries courtes d'une cinquantaine de feuilles que pour des tirages d'un millier d'exemplaires. La technologie mise en œuvre devait être conçue expressément pour des substrats plastique épais. Pour réduire les coûts et produire rapidement, la machine devait permettre un changement de tâche rapide et ne générer qu'une faible gâche jusqu'à la première bonne feuille. En ce qui concerne les consommables et l'assistance technique, l'imprimeur voulait pouvoir compter sur l'expérience d'un constructeur de machines réputé. Alan O'Malley, directeur de l'entreprise, se souvient : « Nous avons choisi la Genius 52UV de KBA-Metronic car elle répond à toutes nos exigences et constitue par ailleurs la solution la plus économique du marché. Pour nous, il était important de pouvoir installer la Genius 52UV dans notre atelier sans les contraintes imposées par les grandes presses multi-groupes, très lourdes, de la concurrence. Nous avons pu intégrer sans mal la Genius 52UV grâce à son très faible encombrement, 12 m² seulement, qui est aussi un facteur de réduction des coûts. »

Les spécialistes dublinois du plastique possèdent une bonne expérience des encres et du séchage UV puisqu'ils fabriquent depuis cinq ans déjà des cartes sur une machine d'impression carte à carte OC 200 de KBA-Metronic. La Genius 52UV peut imprimer simultanément sur chaque feuille jusqu'à 24 cartes qui sont ensuite découpées. En théorie, il est possible d'imprimer 192 000 cartes par heure à vitesse d'impression maximale. Alan O'Malley souligne que la Genius 52UV nécessite très peu de feuilles pour la mise en route. « Nous obtenons malgré cela une meilleure qualité qu'en impression numérique, et ce avec des coûts de consommation et de fabrication moindres. Cela se ressent notamment sur les moyens et grands volumes », explique-t-il.

Les cartes ne sont pas tout

ADC PlastiCard imprime généralement sur la Genius 52UV des cartes entre 0,5 et 0,8 mm d'épaisseur. Un amalgame est réalisé par le service de prépresse interne, puis les cartes sont imprimées recto-verso en quadrichromie CMJN. La méthode « split core » permet la personnalisation des cartes après l'impression et le pelliculage recto-verso. « Nous utilisons le cinquième groupe pour les couleurs spéciales ou encore le vernis. » Dans de rares cas, des encres métalliques spéciales par exemple sont déposées en sérigraphie. En dehors des cartes plastique ISO sont également fabriqués des panneaux et grands visuels graphiques, ou encore des porteclés. « Nous sommes très souples en ce qui concerne les différentes applications et les matériaux et

nous intéressons toujours aux nouveaux produits plastique. Nous proposerons bientôt les films lenticulaires, adhésifs ou magnétiques. »

Alan O'Malley apprécie la productivité de sa Genius 52UV : « Comme la plupart des imprimés sont pelliculés et découpés et que ces opérations durent plus longtemps que l'impression multiposes, nous pouvons normalement nous contenter d'une équipe. Une petite série d'une centaine de feuilles ne prend pas plus de 10 à 15 minutes – et on peut passer à la suite. » Alan O'Malley et son équipe sont surtout fascinés par la rapidité de la mise à la teinte sur la Genius et par la parfaite stabilité de l'encre : « Même avec des petits tirages, nous obtenons un résultat d'impression constant de la première à la der-

nière feuille. Et lors de reprises ultérieures, nous ne constatons aucune variation d'encre. » Ceci est lié aux encrages courts anilox qui fonctionnent sans mouillage : la régulation de la température du rouleau tramé anilox et du cylindre porte-plaque assure en effet une amenée d'encre constante. Écologique, le procédé d'impression n'emploie ni eau, ni alcool isopropylique, ni poudre antimaculage. Le doublage ou la formation de stries sont inconnus sur la Genius 52UV. Les sécheurs UV intégrés assurent le séchage des encres directement après l'impression et permettent d'enchaîner immédiatement avec la découpe ou le pelliculage des cartes.

Johannes Schaeben
johannes.schaeben@kba-metronic.com



Les spécialistes d'ADC sont très satisfaits de leur Genius 52UV

ADC PlastiCard à Dublin

La Genius 52UV, sésame du marché des cartes plastique

Si vous êtes citoyen irlandais, il y a de grandes chances que votre portefeuille contienne une carte plastique fabriquée par ADC PlastiCard. Et il est fort à parier que celle-ci a été imprimée sur une Genius 52UV de KBA-Metronic. ADC PlastiCard, au sud de Dublin, peut compter sur un marché intérieur en plein essor, tant la carte plastique s'est imposée auprès des consommateurs du monde entier. Carte de membre, carte client, badge d'accès, carte-cadeau, carte de bibliothèque, téléphonique ou d'identité : la liste des cartes fabriquées par ADC PlastiCard est presque sans fin.

Voici deux exemples de modèles d'entreprise et d'utilisation dans le sud-ouest de l'Allemagne :

BaurOffset : des prestations qui sortent de l'ordinaire

L'imprimerie BaurOffset Druckerei und Medienservice de Villingen-Schwenningen a investi dans une Genius 52UV cinq couleurs avec groupe vernis. Cette entreprise d'une trentaine de salariés, fondée voici 48 ans, désire proposer à ses clients avec la presse UV compacte des services d'impression supplémentaires originaux impossibles à réaliser en offset humide conventionnel. Pour cela, elle mise sur la grande flexibilité en matière de supports de la Genius, qui imprime aussi bien sur film plastique que sur papier et carton ainsi que sur la capacité de la machine sans mouillage ni vis d'encrage à effectuer des séries courtes, de plus en plus demandées.

« Je suis convaincu que la Genius 52UV, de par l'avancée technologique que constitue le procédé

La Genius 52UV avec groupe vernis permet d'apporter une valeur ajoutée aux imprimés



Imprimer sans eau ni vis d'encrier peut permettre de tirer son épingle du jeu

La Genius 52UV compte de plus en plus d'adeptes

Après quelques réticences initiales, de plus en plus d'imprimeurs allemands désireux d'échapper à la guerre des prix qui fait rage sur le marché de l'imprimé standard découvrent les avantages de la Genius 52UV, la presse A3+ petit format de KBA-Metronic, pour étendre leurs activités ou se positionner sur des niches.

aux agences de publicité et services marketing une multitude de possibilités pour réaliser des imprimés conformes à leurs idées. »

Une seconde Genius avec module vernis pour Siller Print Factory

Depuis bientôt 30 ans, les spécialistes de Siller GmbH & Co. KG à Schwäbisch Hall, une centaine de salariés en tout, créent des articles publicitaires en papier et plastique. L'entreprise dispose pour cela d'un matériel d'impression et de façonnage très diversifié (sérigraphie, offset rotatif et feuilles, enduction de colle etc.). Elle produit notamment des papillons adhésifs, couvertures en carton et plastique, distributeurs en acrylique, supports de PLV, tapis de souris, autocollants, adhésifs pour fenêtres, cartes en plastique, cahiers d'écolier, calendriers, dossiers de présentation, imprimés commerciaux, formulaires.

Siller Print Factory imprime depuis plusieurs années déjà ses supports de publicité sur une Genius 52UV. En acquérant récemment une seconde presse dotée d'un groupe vernis, d'une sortie rallongée et d'une unité Corona, elle a considérablement accru ses capacités et sa productivité. Pour Kjartan Steindórsson, chef de production, il s'agit de « la machine à imprimer idéale » répondant parfaitement à ses exigences puisqu'elle permet l'impression et l'ennoblissement en un seul passage de supports de publicité de haute qualité, et donc d'offrir une valeur ajoutée au client.

La sortie rallongée est déterminante pour le degré de brillance, notamment avec les vernis UV haut brillant. En effet, plus le temps d'étalement du vernis à la surface du substrat est long, plus la brillance sera élevée. En ligne, on peut ainsi atteindre 85 à 90 points. Le groupe vernis peut également être utilisé pour déposer un blanc couvrant sur le verso d'un film plastique transparent. « Cet équipement annexe nous permet de rationaliser la fabrication et d'accroître nettement la qualité, explique K. Steindórsson. Grâce à la sortie rallongée de 3,30 m, nous atteignons des niveaux de brillance géniaux pour la Genius 52UV. »

Johannes Schaeben
johannes.schaeben@kba-metronic.com



BaurOffset de Villingen-Schwenningen met sa Genius 52UV au service de la créativité



Kjartan Steindórsson, chef de production de Siller Print Factory (à dr.), avec Jens Voelschow de KBA-Metronic

sans eau et sans vis d'encrage, sera amenée à influencer encore bien davantage l'offset ces prochains temps, déclare le directeur Horst Baur. Elle est tout simplement géniale ! La machine imprime une excellente qualité au bout de quelques feuilles seulement et sa conduite est très simple. »

Le rouleau tramé anilox garantit une charge d'encre constante dosée avec une précision impossible à obtenir avec des vis d'encrier. Pour un résultat optimal, une préparation qualifiée est requise au ni-

veau du prépresse. Lorsque les deux processus sont parfaitement adaptés l'un à l'autre, on parle d'impression offset standardisée. La conduite de la machine est très simple, le changement de tâche s'effectue en quelques minutes et la gâche au démarrage est extrêmement faible. La stabilité des teintes étant obtenue très rapidement, peu de macules sont produites, et grâce aux encres à séchage UV, les feuilles imprimées peuvent être façonnées immédiatement. Le groupe de vernissage supplémentaire intégré à la

presse de BaurOffset offre en plus un grand nombre de possibilités d'ennoblissement.

« Naturellement, nous utilisons aussi la Genius 52UV pour des matériaux extravagants comme les papiers métallisés ou irisés, indique Horst Baur. Le marché est toujours demandeur de nouvelles idées de présentation. Les différentes matières plastique, films adhésifs et magnétiques ou nouveaux papiers sophistiqués représentent un défi pour tout imprimeur. Avec la Genius 52UV, nous voulons proposer



Une réalisation ingénieuse des étudiants de la filière Impression d'emballages et techniques de façonnage de l'École supérieure des médias de Stuttgart représentant la Genius 52UV

Le centre d'impression d'emballages et de techniques de façonnage de l'École supérieure des médias de Stuttgart a mis en service au mois de mai une Genius 52UV de KBA-Metronic au cours d'une cérémonie officielle. Les étudiantes et étudiants de la Hochschule der Medien (HdM) auront ainsi désormais la possibilité de se familiariser avec les processus sur une presse offset UV conçue pour les films plastique, le papier et le carton.

Holger Volpert, président du directoire de KBA-Metronic AG, a souligné lors de l'inauguration les avantages par rapport aux presses offset classiques de la Genius 52UV



Une Genius 52UV pour l'École supérieure des médias de Stuttgart

qui imprime sans dispositifs de mouillage ni vis d'encrier et détaillé les applications spéciales possibles dans la publicité, l'impression sur plastique et l'emballage. À titre d'exemple, des images animées, ou « flips », ont été imprimées pour les invités sur la machine petit format. Réalisées sur films lenticulaires, ces images qui possèdent une attractivité magique sont très prisées par la

publicité. En remerciement de son engagement, le directeur du ZVV, Matthias Franz, a fait cadeau à la société KBA-Metronic d'une application de packaging ingénieuse représentant un modèle de la Genius 52UV.

Avec un encombrement n'excédant pas 12 m², la Genius 52UV permet en général d'obtenir un résultat d'impression parfait au bout

Satisfaction partagée : de g. à dr. Holger Volpert, CEO de KBA-Metronic AG ; Matthias Franz (HdM) ; Wolfgang Faigle (HdM)

de dix feuilles de passe seulement. La rapidité du calage et la gâche extrêmement faible sont particulièrement appréciables avec des substrats onéreux comme les films lenticulaires.

Le centre d'impression d'emballages et de techniques de façonnage de l'établissement, qui a vu le jour en 2008, est spécialisé dans l'impression offset feuilles et les différentes techniques d'ennoblissement et de finition des emballages, des domaines où les critères écologiques sont de plus en plus importants.

Wolfgang Faigle, vice-recteur chargé de la recherche et des affaires internationales, s'est réjoui de voir s'établir également au sein de l'École supérieure des médias un meilleur équilibre entre les machines grises et les autres grâce à la Genius 52UV.

La première Rapida 75 des États-Unis, une cinq-couleurs avec tour de vernissage en format B2 élargi (58,5 x 73,5 cm) a été livrée par KBA North America en janvier 2009 à l'imprimerie MOSAIC implantée dans l'état du Maryland. Fondée en 1948 et spécialiste de l'impression de labeur, numérique, UV et sans eau, de l'expédition de publipostage massif et du Web-to-Print, MOSAIC est également fière d'avoir été certifiée imprimerie neutre en CO₂.

Le centre de production de MOSAIC, construit dans le respect de critères écologiques, est situé à Cheverly, à proximité immédiate de la capitale Washington, et à 40 minutes seulement de Baltimore. Ses principaux clients sont des agences de publicité, studios de création, associations et grandes entreprises. La société qui emploie 140 salariés enregistre une croissance constante depuis ses débuts. Un motif de fierté particulier est d'avoir élu six ans de suite « Meilleur lieu de travail d'Amérique » par la fondation PIA/GATE. En 2007, le club ADCMW a décerné à la société MOSAIC le trophée Art Directors



La première Rapida 75 d'Amérique du Nord chez MOSAIC dans le Maryland

Partnership en reconnaissance des services rendus au secteur du design et de son engagement écologique.

« Si l'on veut se distinguer dans le domaine du labeur, il faut faire preuve de créativité et de flexibilité, estime Joel Zelepsy, vice-président directeur des ventes et du marketing chez MOSAIC. Grâce au format 58,5 x 73,5 cm, nous pouvons imprimer sur la nouvelle Rapida 75

un grand nombre de formats que nous pouvons traiter entièrement en non-stop. De plus, la nouvelle machine est plus rapide et plus polyvalente que la précédente – la 74 Karat pour le format 52 x 74 cm, une presse infatigable dont nous avons toujours beaucoup apprécié la robustesse. Le format 58,5 x 73,5 cm convient à merveille dans de nombreux cas où le format moyen serait trop grand. »

L'équipe de MOSAIC sur le site de production de Cheverly, dans le Maryland, devant la nouvelle Rapida 75 cinq couleurs en format B2 élargi (58,5 x 73,5 cm)

La Rapida 75 est équipée de KBA DensiTronic pour la régulation de la densité de l'encre et d'un système de stabilisation de la température pour l'impression sans eau, deux dispositifs qui réduisent considérablement le volume de déchets (papier et eau) tout en permettant d'obtenir une qualité optimale.

L'éco-responsabilité est l'un des principes fondamentaux de la philosophie d'entreprise de MOSAIC. Or la nouvelle Rapida 75, comme avant elle la 74 Karat, a été conçue pour l'impression écologique sans eau. Les excellentes relations avec KBA ont également joué en faveur du constructeur lors du choix de la nouvelle presse. « KBA et MOSAIC sont de véritables partenaires, poursuit Joel Zelepsy, et KBA prend ce partenariat avec notre entreprise très au sérieux, du SAV jusqu'à la formation de notre personnel. La réputation de KBA quant à la qualité des produits et à la capacité d'innovation est excellente, et pas seulement chez nous. »

Brésil : une même agence pour les Compacta et Rapida

Depuis le 2 mars 2009, **DELTA-GRAP Representações Comerciais Ltda.** à São Paulo est seule responsable des ventes et du SAV des presses feuilles et rotatives KBA au Brésil.

Voici deux ans déjà, sous l'impulsion de son gérant Luiz Cesar Dutra, DELTAGRAF avait repris la commercialisation des rotatives KBA et l'agence a réalisé l'année dernière auprès des principaux imprimeurs labeur du plus grand marché d'Amérique latine un résultat remarquable. La société de médias Editora Abril de São Paulo, numéro un du labeur au Brésil et en Amérique latine, a notamment commandé pour la première fois lors de la drupa une rotative de labeur Compacta 618 - 48 pages à KBA.

Pour KBA, le Brésil, pays à forte démographie, fait partie à moyen et long terme des principaux marchés de croissance et c'est dans cette



De g. à dr. Ralf Sammeck, membre du directoire de KBA et responsable du département offset feuilles ; Luiz Cesar Dutra, directeur de DELTAGRAF et Mike Engelhardt, directeur commercial de KBA au centre de démonstration de l'usine de presses offset feuilles de KBA à Radebeul près de Dresde

perspective qu'a eu lieu la réorganisation de sa représentation commerciale. Ce changement de partenaire devrait permettre à KBA de renouer avec sa réussite antérieure

puisque le constructeur fournissait il y a quelques années encore outre les rotatives offset de la série Compacta un grand nombre de presses feuilles Rapida, en particulier dans

Contact :

DELTAGRAF
Representações Comerciais Ltda.
Av. Agami 359
Moema - São Paulo, SP
CEP 04522-001
Brésil
Tél. : + 55 11 5051 53 20
Fax : + 55 11 5051 53 84
E-mail : info@deltagraf.com.br

les formats B2 et B1 et possède toujours un portefeuille de clients qui demeurent des adeptes convaincus de la technologie offset feuilles Rapida.

Riche de 15 ans d'expérience de l'industrie graphique, le directeur de DELTAGRAF Luiz Cesar Dutra est en mesure d'assurer avec son équipe un bon service après-vente aux utilisateurs d'offset feuilles brésiliens, clé de voûte d'une relation-client durable.

En tant que plus ancien constructeur de machines d'imprimerie au monde, KBA est en étroite relation avec les différentes branches de l'industrie graphique en Malaisie - de l'impression de billets de banque et offset feuilles à l'impression sur métal, UV et de journaux. Le principal journal de Malaisie, The New Straits Times Press (NSTP), est ainsi fabriqué sur KBA Commander tandis que KHL Printing à Singapour exploite une grande ligne KBA Comet simple laize. Dans le secteur du labeur et de l'emballage, de nombreux utilisateurs ont opté pour les très performantes KBA Rapida.

Le marché de l'impression malaisien, en plein essor, est d'une importance cruciale en Asie du sud-est et la plupart des constructeurs de machines d'impression y disposent de leur propre agence commerciale



De nouveaux locaux pour KBA Asia Pacific à Kuala Lumpur

et de SAV. KBA Asia Pacific a été fondée en 1997 à Kuala Lumpur pour le suivi de NSTP et d'autres clients rotativistes. En 2002 a eu lieu l'ouverture de l'agence de Singapour, plus spécialisée dans l'offset feuilles. Parallèlement, à Kuala Lumpur, l'équipe commerciale et technique pour l'offset feuilles a été renforcée.

Afin d'offrir à ses clients en Malaisie et dans la région un service

optimisé et rapide, KBA Asia Pacific a emménagé début juillet dans un nouveau bâtiment plus grand dans le parc technologique Sunway Damansara. La nouvelle agence idéalement située près de l'autoroute Nord-Sud en périphérie de Kuala Lumpur a permis l'extension de l'équipe commerciale et technique de 14 personnes, la mise en place d'un stock important de pièces détachées et d'un atelier pour les ré-

La nouvelle agence de KBA Asia Pacific, située à proximité de l'autoroute Nord-Sud dans le parc technologique Sunway Damansara en bordure de la ville de Kuala Lumpur

parations. Les salles de formation accueilleront bientôt en stage les utilisateurs de Malaisie et de toute la région.

La Malaisie et l'ensemble du très dynamique espace ASEAN jouent un rôle déterminant dans la stratégie actuelle et future de KBA. Contrairement à d'autres constructeurs qui réduisent fortement la voilure en ces temps de crise économique, KBA se prépare en investissant sur le marché à une reprise conjoncturelle qui pourrait s'amorcer bientôt. Le leader technologique de plusieurs secteurs-clés de l'industrie graphique entend en effet renforcer encore sa position sur le marché.



Technologie de pointe et proximité avec la clientèle ont permis à l'équipe KBA de se tailler un beau succès au salon China Print cette année

et 106 jusqu'aux presses grand format Rapida 142 (102 x 142 cm) et Rapida 162a (120 x 162 cm). Guangzhou Junlong Paper Products a ainsi fait rentrer en août une Rapida 162a six couleurs avec tour de vernissage et sortie rallongée. Une Rapida 142 cinq couleurs a été livrée en septembre à Jiangmen et l'imprimerie Xiantao Huamei Packaging Printing a commandé une Rapida grand format de configuration quasiment identique. Alors que voici quelques années encore, seules des versions quatre ou cinq couleurs trouvaient acquéreur dans l'Empire du Milieu, la plupart des installations importées aujourd'hui en Chine sont dotées d'une tour de vernissage pour l'ennoblissement en ligne des imprimés.

En Chine, KBA fait partie des leaders technologiques les plus appréciés de la filière graphique. Son expertise reconnue en offset feuilles comme en rotatives ainsi que le souci d'une grande proximité avec la clientèle sont les clés du succès sur ce gigantesque marché, où, comme ailleurs, de plus en plus d'utilisateurs se détournent des équipements bas de gamme.

Bilan très positif du salon China Print 2009 pour KBA

Le salon China Print à Pékin qui se déroulait pourtant cette année sur fond de crise économique, a été un succès pour KBA. Le stand KBA, sur plus de 900 m², n'était pas sans évoquer par nombre de détails la drupa 2008. Parmi les 70 000 visiteurs du salon, nombreux ont été ceux à suivre les présentations en direct des machines exposées. On

pouvait voir notamment une version cinq couleurs de la Rapida 75, une Rapida 105 avec cinq groupes d'encre, tour de vernissage et sortie rallongée ainsi qu'une Rapida 106 quatre couleurs. La presse moyen format de haute technologie était la seule à représenter la génération des 18 000 f/h sur le salon. Le lancement de la nouvelle KBA

Rapida 75 sur le marché asiatique a également été un succès.

Loin de pâtir de l'affaiblissement de la conjoncture mondiale, KBA China a réalisé au premier semestre 2009 un nouveau record de ventes auquel ce salon n'a pas été étranger. L'éventail des 21 machines commandées va de la Rapida 75 aux gammes moyen format Rapida 105

Salon Pack Print à Tunis : seul KBA a présenté une presse

À l'occasion du salon Pack Print qui s'est tenu à Tunis du 20 au 23 mai, KBA a été le seul constructeur de machines d'imprimerie à présenter conjointement avec son agence KBA-Maghreb une presse en production, une Performa 74 quatre couleurs au format 52 x 74 cm. Une décision qui s'explique en partie par la forte position de KBA sur le marché des pays du Maghreb et des pays voisins et dont la justesse a été confirmée à posteriori par l'afflux de professionnels venus de Tunisie, de Libye, du Maroc, d'Algérie, du Sénégal et du Congo. Exposée aux côtés de la Performa, la Genius

52UV de KBA-Metronic a également suscité un vif intérêt, tandis que les affiches de très haute qualité imprimées sur le stand par milliers remportaient un franc succès auprès des visiteurs.

Signe de satisfaction des nombreux utilisateurs quant à la technologie de KBA et au SAV assuré par KBA-Maghreb, de nombreux précontrats ont été signés et plusieurs commandes fermes enregistrées lors du salon.

Naceur Rezgui, directeur de KBA-Maghreb, a remis au ministre tunisien de l'industrie Afif Chalbi en visite officielle sur le salon un



Le stand de KBA sur le salon Pack Print à Tunis a attiré de nombreux visiteurs

manuel d'imprimerie en langue arabe dont il est l'auteur. Les pays du Maghreb sont pour KBA un marché en pleine expansion qui fait l'objet d'un développement systématique.

La Performa 74 quatre couleurs était la seule presse en production lors du salon Pack Print



Naceur Rezgui, directeur de KBA-Maghreb, accueille le ministre tunisien de l'industrie, Afif Chalbi





Christoph Müller, membre du directoire de KBA (2^e à g.) avec Catherine Hearn (à g.) et László Lázár (à dr.) lors des festivités à l'occasion du 140^e anniversaire de Révai Nyomda à Budapest

Après la première rotative KBA Compacta 215 - 16 pages sans arbre du monde en 1997 et la Compacta 618 - 48 pages en 2002, Révai Nyomda, première imprimerie de labeur de Hongrie, a récemment mis en service la première rotative de labeur 72 pages du pays, une KBA Compacta 818

Révai Nyomda de Budapest fête ses 140 ans

Le 28 avril dernier, l'imprimerie Révai Nyomda de Budapest, appartenant au grand groupe anglais Polestar et depuis longtemps fidèle à KBA, a fêté le 140^e anniversaire de sa fondation.

Christoph Müller, membre du directoire de KBA chargé des ventes de rotatives, a présenté ses vœux à l'occasion de cet événement particulièrement remarquable en ces

temps de crise économique mondiale et d'effondrement du marché publicitaire, qui affecte particulièrement le secteur du labeur. « KBA est fier de compter la première imprimerie de labeur de Hongrie parmi ses clients de longue date », a-t-il déclaré. Dans son discours, il a remercié László Lázár et Catherine Hearn ainsi que l'ensemble des salariés de Révai Nyomda pour leur

excellente coopération et souligné le rôle de pionnier de l'entreprise qui a toujours suivi KBA dans ses innovations techniques.

En 1997, Révai Nyomda a ainsi été le premier utilisateur au monde de la rotative 16 pages sans arbre Compacta 215 mise sur le marché cette même année. En 2002, l'entreprise mettait en service avec sa Compacta 618 la première rotative

offset 48 pages de Hongrie. Pour Christoph Müller, le récent investissement dans une ligne Compacta 818 - 72 pages dotée d'une plieuse à format variable V5 – également la première rotative 72 pages de Hongrie – s'inscrit logiquement dans la démarche du leader technologique du marché hongrois et constitue un signe fort en faveur de l'imprimé.

De nouvelles KBA Compacta 215 pour le portugais Sogapal

Après quatre Compacta 215 (16 pages), trois Compacta 618 (48 pages) et une Compacta 818 (64 pages), la Sociedade Gráfica da Paia (Sogapal) vient de passer commande de sa cinquième Compacta 215 auprès de KBA. Sogapal fait partie des principales imprimeries de labeur du Portugal et est l'un des plus gros utilisateurs de rotatives offset KBA au monde. Le parc de son nouveau site de Cacém, à 20 km au nord-ouest du centre de Lisbonne, est exclusivement composé de rotatives KBA.

La Compacta 215, dont plus d'une centaine de lignes sont exploitées sur tous les continents, a été lors de son lancement en 1997 la première rotative de labeur sans arbre sur le marché mondial. Soga-



pal a opté pour une ligne avec une circonférence de cylindre de 620 mm et une laize maximale de 1000 mm. Elle sera équipée d'un dérouleur Pastomat avec amenée manuelle des bobines Patras M, de quatre double unités d'impression, d'une plieuse à pinces F3 à conversion automatique avec cassette de coupe, d'un dispositif Grafikontrol de régulation du repérage couleur et de deux pupitres ErgoTronic avec système de pré réglage LogoTronic et CIPLink.

Exploitant déjà trois rotatives 48 pages et une ligne 64 pages, le portugais Sogapal fera rentrer prochainement sa cinquième machine KBA, une Compacta 215 - 16 pages



La KBA Commander destinée à Shandong Dazhong Huatai Printing à Jinan

Une KBA Commander supplémentaire pour la Chine

Quelques semaines seulement avant le salon China Print, le **Dazhong Daily Newspaper Group** a passé commande à KBA d'une ligne Commander composée de deux sections. Avec un tirage quotidien de 400 000 exemplaires, le *Dazhong Daily* édité à Jinan, la capitale du Shandong, est l'un des principaux journaux régionaux chinois. En plus de ce titre emblématique, le groupe de presse édite dix autres quotidiens et cinq magazines, auxquels s'ajoutent des services en ligne très complets.

« Pour cet investissement, le plus important consacré à un projet unique au sein de nos centres d'impression, nous avons opté peu après le 70^e anniversaire du *Dazhong Daily* pour la technologie de pointe de KBA, explique le président du Dazhong Daily Newspaper Group, Xu Yan Gang. Notre visite à Hangzhou où nous avons pu voir fonctionner la ligne Commander du *Zhejiang Daily* nous a convaincus et a confirmé l'excellente réputation dont jouit KBA dans l'industrie de la presse internationale. »

La KBA Commander sera installée début 2010 dans l'imprimerie du groupe Shandong Dazhong Huatai Printing à Jinan. Le groupe de communication possède à Qingdao un second centre d'impression, l'un des plus grands du nord-est de la Chine. Sur la ligne 4/2, qui pourra imprimer jusqu'à 170 000 journaux de 32 pages en quadri par heure, la largeur de la bande pourra varier de 1720 à 1562 et 1440 mm.

La KBA Commander comprendra quatre dérouleurs Pastomat, quatre tours d'impression à huit en-

crages, quatre dispositifs de retournement, deux superstructures de pliage à deux cônes et deux plieuses à mâchoires KF 5. Dotée de systèmes de contrôle de registre couleur et de coupe, de laveurs de cylindres, d'un dispositif d'alimentation en encre, d'une interface RIP et du système Print de planification de la production et de pré-réglage, elle sera commandée à partir de quatre pupitres EAE. Le tout sera complété par un système Schur pour salle d'expédition.

Le plus ancien quotidien d'Équateur, **El Telégrafo** de **Guayaquil** va démarrer fin 2009 une rotative offset de presse du type KBA Colora. Pour le gérant Alex Camacho Sotomayor, il s'agit d'un investissement crucial pour satisfaire aux demandes des annonceurs comme des lecteurs.

Avec une production en format broadsheet pouvant atteindre jusqu'à 37 500 journaux de 32 pages en quadri ou 75 000 exemplaires de 16 pages en 4/4 par heure, la KBA Colora imprimera en priorité le titre principal, *El Telégrafo*. Divers autres titres et périodiques seront également fabriqués sur la rotative qui possède une longueur de coupe de 470 mm et une largeur de bande maximale de 1260 mm. « La Colora est parfaite-



Poignée de main entre les partenaires après la signature du contrat : le gérant d'El Telégrafo, Alex Camacho Sotomayor (à g.) et le directeur commercial de KBA Fernando Ramos. Également sur la photo, de g. à dr. : Benito Vigo Nieves, chef de projet KBA ; Fausto Berrones Capito du service financier d'El Telégrafo ; Marvin Rotter, chef de production chez El Telégrafo ; Umberto Romero Montalván, avocat d'El Telégrafo ; Christian Piwek, gérant de KBA Colombie ; David Galvis, directeur financier d'El Telégrafo ; Oscar Manrique Gómez, avocat de KBA

Première KBA Colora pour l'Équateur

ment conforme à nos exigences », se réjouit Alex Camacho Sotomayor.

La KBA Colora double laize comprend deux dérouleurs KBA Pastomat C avec système d'amenée des bobines KBA Patras M, deux

tours de huit pour l'impression 4/4, deux dispositifs de retournement, une superstructure à deux cônes et une plieuse à mâchoires KF 5 en système 2:5:5. Des modules d'automatisation judicieux (alimentation

en encre, laveurs, deux pupitres avec système AVE Print d'EAE) et dispositifs de régulation du registre couleur et de coupe permettront une productivité et qualité d'impression élevées.

Productivité et qualité accrues pour Accurate Box avec la Rapida 162

Accurate Box Company Inc. de Paterson, dans le New Jersey, a démarré en janvier 2009 une Rapida 162a sept couleurs avec tour de vernissage et sortie rallongée destinée à améliorer sa productivité et la qualité de ses produits. Il s'agit déjà de la deuxième Rapida grand format de ce grand nom de l'emballage, spécialisé dans l'ondulé pelliculé haut de gamme pour des marques prestigieuses comme Kellogg's et Pepsico.

« Même pour les emballages secondaires en ondulé, nos clients exigent aujourd'hui non seulement une plus grande stabilité mais aussi davantage de couleur et une meilleure qualité d'impression, indique Lisa Hirsh, présidente et CEO d'Accurate Box. Cette évolution est liée à la forte croissance de grandes chaînes de libre-service comme Costco et Sam's Club. Pour conser-



La présidente et CEO Lisa Hirsh (au milieu) et ses conducteurs Jose Carrion (à g.) et Isidoro Maza (à dr.) sont très satisfaits du gain de productivité apporté par la Rapida 162a

ver notre position forte dans ce secteur, nous avons donc décidé d'acquérir une autre Rapida. »

Accurate Box (www.accurate-box.com) a été fondée en 1944 par le grand-père de Lisa Hirsh. Après

son fils Charles qui lui a succédé en 1964, c'est sa petite-fille Lisa Hirsh qui a repris les rênes de l'entreprise familiale de 200 salariés en 1997. Avec le pelliculage de papiers offset sur ondulé très robuste, Accurate a

su se positionner sur une niche en plein développement aux USA, surfant sur la tendance actuelle à utiliser l'emballage de transport directement comme emballage de vente attractif.

La nouvelle machine dotée de KBA DensITronic S, KBA LogoTronic et autres modules d'automatisation a permis le gain de qualité et de productivité escompté et contribue par son automatisation élevée à raccourcir les temps de calage et délais de livraison compte tenu de la baisse générale des tirages. « Elle complète idéalement notre Rapida grand format », conclut Lisa Hirsh.

Prosystem Print : l'agence hongroise de KBA

Le succès de KBA en Hongrie, un marché certes réduit mais de grande qualité, doit énormément à l'agence Prosystem Print Kft. Ingénieur de métier et spécialiste réputé dans toute la filière graphique hongroise pour sa connaissance des presses offset feuilles et des matériels de reliure, István Schuck assure la gérance de cette entreprise fondée en 1996.

Après s'être consacrée dans un premier temps à la commercialisation d'équipements de façonnage, lignes de reliure et installations d'emballage, Prosystem Print ajoute bientôt à son programme machines à imprimer et systèmes pour salles d'expédition destinées à l'industrie de la presse. Travaillant depuis 2003 en étroite partenariat avec KBA, Prosystem Print a vendu ces dernières années toute une série de nouvelles presses offset feuilles des gammes Rapida 74, Rapida 105, Rapida 105 universal, Rapida 130 et



L'équipe de Budapest de Prosystem Print Kft. Devant au milieu, le gérant István Schuck

Rapida 162 ainsi que des Rapida d'occasion.

Le grand format est l'un des points forts de l'agence KBA. En quatre ans, cinq KBA grand format viennent d'être installées en Hongrie. Deux d'entre elles sont dotées d'un module hybride pour l'ennoblissement du carton. La presse offset feuilles la plus productive de Hongrie est une Rapida 130a huit couleurs avec retournement pour l'impression 4/4 installée à l'impri-

merie Prospektus de Veszprém, non loin du lac Balaton. Outre la Compacta 818 de Révay Nyomda à Budapest, la plus grande rotative heatset du pays à l'heure actuelle, Prosystem Print a pu placer récemment sur le marché six rotatives de labour Compacta d'occasion (C214, C218, C408, C618, S60).

Prosystem Print dispose d'un très bon SAV avec des techniciens hautement qualifiés et un magasin de pièces détachées très complet.



Ses équipes interviennent lors de l'installation des presses KBA neuves et assurent l'ensemble des opérations de démontage et montage, le transport et l'installation de machines d'occasion dans le pays comme à l'étranger.

L'agence de Budapest emploie actuellement 16 personnes. La filiale de Bucarest de Prosystem Print compte également huit salariés chargés de la vente et du SAV des machines KBA en Roumanie. Cinq nouvelles Rapida (74, 105) et une 46 Karat y ont été vendues jusqu'à présent.

Le groupe Prosystem participe régulièrement à des salons, colloques spécialisés, conférences et séminaires de l'enseignement supérieur.

Changement de direction à l'occasion du 160^e anniversaire de KBA-Mödling AG

La société autrichienne KBA-Mödling AG a fêté le 20 mars au Musée technique de Vienne ses 160 ans en présence de quelque 400 invités, représentants du monde politique, économique et de la maison mère Koenig & Bauer AG. Wolfgang Schischek, président du directoire depuis de nombreuses années, a fait ses adieux lors de la cérémonie et présenté Leopold Achatz qui lui succèdera après son départ en retraite.

Plus ancienne filiale de Koenig & Bauer AG, KBA-Mödling est aussi la plus importante avec ses 700 salariés actuels. Au sein du groupe KBA, l'usine implantée de longue date aux portes de Vienne est un site majeur dédié à la production de machines offset feuilles et de presses pour l'impression fiduciaire.

Dans son discours, le président du directoire sortant a évoqué les 40 dernières années de l'entreprise, une période qu'il a marquée de son empreinte en 30 ans à la tête du directoire.

En 1980, lorsque W. Schischek devient président du directoire de KBA-Mödling AG, l'entreprise réalise avec un effectif de 350 salariés un chiffre d'affaires approximatif de 250 millions d'ATS (env. 18 millions d'euros actuels). L'année dernière,



Leopold Achatz, nouveau directeur général unique de KBA-Mödling AG, a remercié de la confiance qui lui a été témoignée



Wolfgang Schischek a remis au Dr. Bolza-Schünemann le premier exemplaire du livre édité à l'occasion du 160^e anniversaire de KBA-Mödling AG



Le Musée technique de Vienne a offert un cadre idéal pour célébrer, en présence de quelque 400 invités, l'anniversaire de KBA-Mödling AG et le changement de direction



Photo de groupe dans un décor historique. De g. à dr. : Reinhart Siewert, président du conseil de surveillance de KBA-Mödling AG ; Jens Junker, CEO de la filiale tchèque KBA-Grafitec ; Wolfgang Schischek ; Matthias Hatschek, membre du conseil de surveillance de Koenig & Bauer AG ; Dr. Frank Junker, membre du directoire de Koenig & Bauer AG et du conseil de surveillance de KBA-Mödling AG ; Dr. Hans-Bernhard Bolza-Schünemann ; Leopold Achatz et Albrecht Bolza-Schünemann

les 800 salariés de KBA-Mödling ont généré un CA de près de 175 millions d'euros. Parmi les étapes-clés de cette spectaculaire croissance, W. Schischek a cité l'attribution en 1994 du marché de la construction de l'ensemble des margeurs de presses offset feuilles du groupe, l'aménagement en 1995 d'un site de construction de cylindres à Ternitz et la reprise du programme complet de production de presses pour l'impression fiduciaire de l'usine de Wurtzbourg en 2003.

Au nom de la direction du groupe, Albrecht Bolza-Schünemann, ancien président du directoire de KBA, a remercié Wolfgang Schischek pour toutes ces années au service de l'entreprise. Le Dr. Hans-Bernhard Bolza-Schünemann, longtemps président du directoire de Koenig & Bauer AG et ancien président du conseil de surveillance de KBA-Mödling AG a ensuite pro-

noncé un discours de remerciement. Pour KBA-Mödling AG, le départ de Wolfgang Schischek met fin à une longue ère familiale à la tête de l'entreprise puisque son père, Alfred Schischek en avait assuré la direction durant 24 ans. Il continuera toutefois à faire bénéficier l'entreprise de son expérience en tant que vice-président du conseil de surveillance de KBA-Mödling.

Le nouveau président du directoire, Leopold Achatz, ancien directeur technique, possède lui aussi une solide expérience de la construction de machines d'impression sur le plan international. Andreas Sternecker a été nommé directeur du centre de produit Impression fiduciaire et Rapida, qui comprend également le service commercial et après-vente. Le président du conseil de surveillance en exercice Reinhart Siewert conserve ses fonctions une année de plus.

Report

est le magazine édité à l'intention de ses clients par le groupe Koenig & Bauer (KBA) :

Koenig & Bauer AG, Würzburg

Friedrich-Koenig-Strasse 4
97080 Würzburg
Allemagne
Téléphone : (+ 49) 931/909-4336
Télécopie : (+ 49) 931/909-4101
www.kba.com
E-mail : kba-wuerzburg@kba.com

Koenig & Bauer AG, Radebeul

Friedrich-List-Strasse 47
01445 Radebeul
Allemagne
Téléphone : (+ 49) 351/833-2580
Télécopie : (+ 49) 351/833-1001
www.kba.com
E-mail : kba-radebeul@kba.com

KBA-Metronic AG

Benzstrasse 11
97209 Veitshöchheim
Allemagne
Téléphone : (+ 49) 931/9085-0
Télécopie : (+ 49) 931/9085-100
www.kba-metronic.com
E-mail : info@kba-metronic.com

KBA-Grafitec s.r.o.

Opočenská 83
51819 Dobruška
République tchèque
Téléphone : (+ 420) 494/672-111
Télécopie : (+ 420) 494/623-675
www.kba-grafitec.cz
E-mail : grafitec@kba-grafitec.cz

Éditeur :

Groupe Koenig & Bauer

Responsable du contenu :

Klaus Schmidt, directeur de la communication du groupe KBA, Würzburg

Maquette :

Pia Vogel, Mannhof Media

Traduction :

Sophie Baillood-Schwarz

Imprimé en République fédérale d'Allemagne